

32. Hamburg International Queer Film Festival

19.-24.10.2021 im Kino
Metropolis | Passage | 3001 Kino

19.-31.10.2021 online
lsf-hamburg.de



Gefördert durch



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien





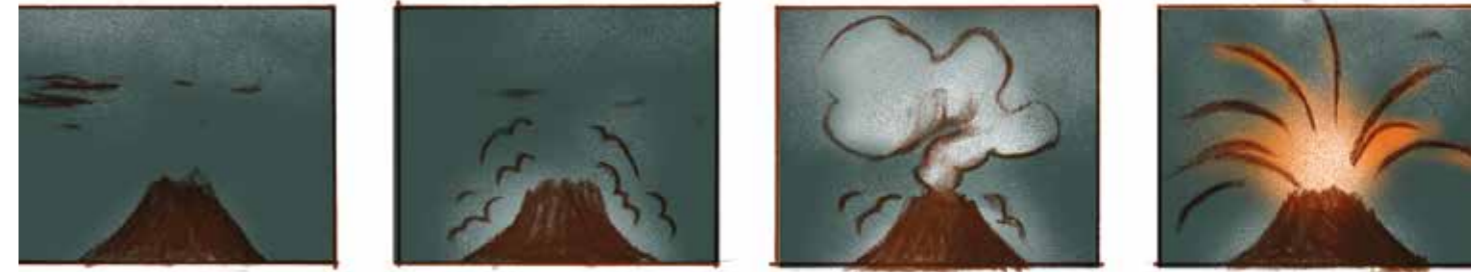
LIEBES
LEBEN

Es ist deins.
Schütze es.

Immer
wenn's
juckt,
denk
ich an
dich.

Sexuell übertragbare
Infektion?
Lass dich testen.

dashochhaus.de



LIEBE FILMTAGEGÄSTE, DEAR FESTIVAL GUESTS,

es brodelt: Hochwasser und Waldbrände durch menschengemachten Klimawandel, humanitäre Katastrophen durch politische Fehlentscheidungen, Verbreitung von Verschwörungstheorien durch Demokratiegefährder*innen, gravierende Auswirkungen auf die Kulturbranche durch die fortwährende Pandemie. Der Ausbruch auf unserem Plakat steht symbolisch für unser Unbehagen, während wir gleichzeitig ein willkommenes Brodeln spüren. Als Zeichen dafür, dass etwas darauf wartet, wieder auszubrechen: Lebensfreude, Lust auf Kino, Begegnungen, Diskussionen, Solidarität, queere Gemeinschaft (S. 21)! Auch bei uns im Festival brodelt es und eine sichtbare Veränderung steht an: Nach vielen Jahren „Lesbisch Schwule Filmtage Hamburg“ haben wir uns umbenannt. Warum erfahrt ihr hier im Heft (S. 14).

Die Filmtage inmitten einer Pandemie zu planen, war für uns auch im zweiten Jahr herausfordernd. Wir haben unsere komplette Planung online umgesetzt, haben Gewohntes weggelassen und neue Wege erdacht. Beim Programm hingegen haben wir wieder aufgestockt. Euch erwarten 32 Filmprogramme im Kino und als Online-Stream. Queere Räume drohen zu verschwinden, durch Covid-19 natürlich noch mehr, und so ist Sichtbarkeit umso wichtiger. Das zeigte auch die Initiative #ActOut und bestätigte, wie bedeutsam es ist, Geschichten über Lesben, Schwule, Trans* und Queers auf die Leinwand und zu euch nach Hause zu bringen.

Auch dieses Jahr sind wieder Filmgespräche, Gastprogramme und Kurzfilme dabei, und unsere Klassiker*in ist eng verbunden mit unserem Eröffnungsfilm (S. 8). Fast schon zur Tradition geworden ist unsere Schulvorstellung, mit der wir einen postmigrantischen Film ins Klassenzimmer bringen (S. 15).

Wir freuen uns auf ein langes Festival vom 19. – 31. Oktober mit Filmtagestimmung in den Kinos und bei euch zuhause!

Euer Team des 32. Hamburg International Queer Film Festival

Things are bubbling over: floods and forest fires due to man-made climate change, humanitarian catastrophes due to wrong political decisions, democracy under threat due to the spreading of conspiracy theories, the culture sector impacted by the restrictions caused by the ongoing pandemic. The eruption on our poster is symbolic of our discomfort, but also a sign of something else bubbling up beneath: joie de vivre – a yearning for cinema, encounters, discussions, solidarity and queer community (p. 21).

The festival itself is also experiencing a breakthrough. The “Lesbisch Schwule Filmtage Hamburg” (Lesbian and Gay Film Festival Hamburg) has been the name in German from the onset. This year sees its renaming. Find out why on p. 14. Planning the festival in the midst of the pandemic has continued to be challenging for us this year. We’ve been implementing the organisation entirely online, had to leave out the usual and have thought up new structures. We’re happy to announce that we’ve extend the programme from what was on offer last year: awaiting you are 32 films, which will be shown in the cinema and on the festival streaming-platform. With queer spaces constantly under threat – a situation exacerbated by Covid-19 – visibility is all the more necessary, as shown by the #ActOut initiative which confirmed how important it is to bring stories about lesbians, gay men, trans* and queer people to the screen and to your homes.

This year’s festival includes once again film talks, guest programmes and short films – and a classic that is closely linked to our opening film (p. 8). Our school screening is turning into a tradition and bringing a post-migrant film this year into the classroom (p. 15).

Join us in looking forward to an extended HIQFF from the 19th to 31st October. Enjoy the festival atmosphere in the cinemas and at home!

Your Team of the 32nd Hamburg International Queer Film Festival



HAUPTFÖRDERUNG



MEDIENPARTNER_INNEN



PARTNER_INNEN & SPONSOR_INNEN



WIR DANKEN



DAS FESTIVAL 2021



6_TEAM 2021

8-10_ERÖFFNUNG, HIT IN DER MITTE, ABSCHLUSS | OPENING, HIT IN THE MIDDLE, CLOSING FILM

12_QUEERSCOPE

13_PUSH-UP CLUB

14_NEUER FESTIVALNAME | NEW FESTIVAL NAME

15_SPECIAL - SCHULVORSTELLUNG | SCHOOL SCREENING

16_GASTPROGRAMM BILDWECHSEL | GUEST PROGRAMME

18_GASTPROGRAMM QUEER BANDUNG | GUEST PROGRAMME

21_TAG & NACHT | DAY & NIGHT

22_KURZFILME | SHORT FILMS

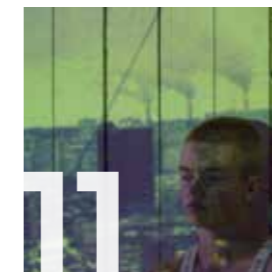
26_DANKE & IMPRESSUM | THANKS & CREDITS

27_LANGFILME | FEATURE FILMS

40_ORTE & TICKETS | VENUES & TICKETS

41_FILME A-Z | FILMS A-Z

42_TIMETABLE



FESTIVALMOTIV

Das Festivalplakat und den Festivaltrailer hat dieses Jahr Noëlle Kröger für uns gestaltet. Noëlle Kröger (er/ihm oder sie/ihr) kommt aus und lebt in Hamburg als Comiczeichnerin und Illustratorin. In der eigenen Arbeit geht es ihm um das Auflösen von Dichotomien und Vermitteln queerer Perspektiven. „Durch das lange Eingesperrtsein brodelt sie in uns: Sehnsucht nach Sichtbarkeit, Gemeinschaft und neuen Erlebnissen. Da kann nur noch der (Vulkan-)Ausbruch helfen, um zu zeigen, dass queere Kreativität nicht hinter Häuserwänden verschüttgegangen, sondern sehr wohl präsent und nicht zu ignorieren ist. Es gibt uns noch: als Community voller Schaffenskraft. Das Plakat und der Trailer sollen dieses Gefühl vermitteln.“

Noëlle Kröger has designed the festival poster and the festival trailer this year. Noëlle Kröger (he/him or she/her) comes from, and lives, in Hamburg. He/she is a comic artist and illustrator whose work deals with the breaking down of dichotomies and conveys queer perspectives. “Thanks to the long lockdown, we’re feeling a longing for visibility, community and new experiences. They bubbling up inside of us! Only the (volcanic) eruption can help to show that queer creativity has not been buried behind the walls of buildings, but is very much present and cannot be ignored. We still exist as a community, full of creative power. The poster and the trailer are meant to convey this feeling.”



noellekroeger.com

kein mensch ist illegal nie und nirgendwo!

DAS TAXI 22 11 22 IN KOOPERATION MIT HANSA-TAXI

Image of a clapperboard with text: SUPPORT YOUR LOCAL FILMVORFÜHRER. Includes contact info for cartel: www.cartelx.de | 040 - 39 90 27 71

TEAM 2021



ALEXANDRA BIALAS 7 9



ANTJE SOLTAU 14



DAGMAR BRUNOW 9



GESINE CLAUS 9



HANNE HOMRIGHAUSEN 4 8 9



JOACHIM POST 6 9 13



KATJA BRIESEMEISTER 5 9



LARISSA ROBITZSCH 3 9



LAURA NIEBUHR 1 4



LENNART HERBERHOLD 2



MALTE LEGENHAUSEN 8 9



REBECKA ÖBERG 3 11



RONALD BEHM 2 9 12



SALLY JOHNSON 13



SEBASTIAN BEYER 9 10



TINA BUSCH 13

1 BETREUUNG PUSH-UP CLUB // Supervision Push-up Club

2 FUNDRAISING // Fundraising

3 GÄSTEBETREUUNG // Hospitality management

4 HEFTREDAKTION // Programme editing

5 KURZFILMKOORDINATION // Shorts programme coordination

6 LANGFILMKOORDINATION // Feature film programme coordination

7 MEDIENTECHNIK & -KOORDINATION // Media technology & coordination

8 PRESSE- UND ÖFFENTLICHKEITSARBEIT // Press and public relations

9 PROGRAMM // Programming

10 SCHULVORSTELLUNGEN // School programmes

11 SOCIAL MEDIA // Social media

12 TICKETING // Ticketing

13 VORSTAND // Managing committee Querbild e.V.

14 WEBSEITE // Website



ERÖFFNUNG

Dienstag, 19.10.21

19.00 Uhr, 3001

20.00 Uhr, Passage 1

21.00 Uhr, Metropolis

GENDERATION

Monika Treut, Deutschland 2021, 88',
englische Originalfassung mit deutschen
Untertiteln

+ ONLINE STREAM
NUR 24H ONLINE

MIT
GÄSTEN

Das Filmgespräch im Metropolis
wird in Deutsche Gebärdensprache
gedolmetscht.

Unsere Eröffnung wird dieses Jahr ein Parallel-Spektakel und ein kleiner Marathon werden: Sie findet als Online-Stream und in unseren drei Kinos statt! Zwei Jahrzehnte nach ihrem wegweisenden Film „Gendernauts“ (S. 29), freuen wir uns auf „Genderation“: Monika Treut geht zurück nach Kalifornien und besucht dort erneut die Gendernaut_innen Annie Sprinkle, Beth Stephens, Stafford, Sandy Stone, Susan Stryker und Max Wolf Valerio. Damals porträtierte die Doku als einer der ersten Filme überhaupt die Trans*-Bewegung in San Francisco. Seit 1999 ist viel passiert: Gentrifikation, 9/11, Trump. Wie gingen und gehen die Queer-Pionier_innen mit diesen politischen Entwicklungen um? Intensive Gespräche mit den Protagonist_innen reihen sich an szenische Eindrücke eines Road Movies. Die Reise führt jedoch nicht nur zurück, sondern mit einem bedeutungsvollen Ausblick auch in die Zukunft. Regisseurin Monika Treut wird in den Kinos anwesend sein. Aber auch online dürft ihr euch auf bekannte Gesichter freuen. Und auf überraschende Live-Häppchen!

The opening this year will be both a spectacle and a small marathon, with parallel screenings taking place online and in the three festival cinemas! Two decades after her groundbreaking film “Gendernauts” (p. 29) we are more than happy to present “Genderation”.

Monika Treut goes back to California and revisits the gendernauts Annie Sprinkle, Beth Stephens, Stafford, Sandy Stone, Susan Stryker and Max Wolf Valerio. In 1999 “Gendernauts” was one of the first films ever to portray the trans* movement in San Francisco.

A lot has happened since then: gentrification, 9/11, Trump. How have these queer pioneers dealt with such political developments? Intensive conversations with the protagonists are interposed with the scenic impressions of a road movie. It's a journey that doesn't only look back, but also into the future with a contemporary perspective. Director Monika Treut will be present in the cinemas. You can also look forward to seeing familiar faces online. And to surprising live tidbits!

HIT IN DER MITTE

Donnerstag, 21.10.21

18.00 Uhr, 3001

20.30 Uhr, Metropolis

NICO

Eline Gehring, Deutschland 2021, 75', deutsch-englisch-persisch-spanische Originalfassung mit deutschen Untertiteln



Ganz klar, Nico geht selbstbewusst und unabhängig durch ihr Leben. In ihrem Job als Altenpflegerin fühlt sich die Deutsch-Perserin pudelwohl und genießt nach Feierabend die gemeinsame Zeit mit ihrer besten Freundin Rosa in Berlin. Doch an einem Sommerabend wird Nico angegriffen – ein rassistisch motivierter Überfall. Nicos Grundvertrauen gerät komplett ins Wanken und sie zieht sich aus ihrem Leben zurück. Als gar nichts mehr geht, beschließt sie, sich selbst zu ermächtigen und beginnt schließlich ein Verteidigungstraining bei Andy. Auf gutem Weg zurück in ein angstfreies Leben begegnet sie Ronny, die ihr seltsam vertraut vorkommt. Doch woher?

Self-confident, independent Nico lives in Berlin, enjoys her job as a care nurse for the elderly and spending time with her best friend Rosa after work. But one summer evening the German-Persian is attacked – a racially motivated assault. Nico's basic trust is completely shaken and she withdraws from her life. Reaching rock bottom, she nevertheless gets her act together and decides to empower herself by starting a defence training with Andy. On her way back to a fear-free life, she meets Ronny, who seems strangely familiar to her. But from where?

Das Filmgespräch im Metropolis wird in Deutsche Gebärdensprache gedolmetscht.



Interview mit/with Francy Fabritz (Drehbuch/script)



ABSCHLUSSFILM

Sonntag, 24.10.21

20.30 Uhr, Passage 1

POTATO DREAMS OF AMERICA

Wes Hurley, USA 2021, 95', englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln



Die Sowjetunion zur Zeit der Perestroika: Potato ist der ganze Stolz seiner Mutter. Sein Glück ist ihr das Wichtigste. Lena arbeitet als Ärztin im Gefängnis und hat tagtäglich die Folgen des repressiven Regimes und dessen tödliche Gefahr vor Augen. Über eine Kataloganzeige heiratet sie einen US-Amerikaner, woraufhin Mutter und Sohn in die USA emigrieren. Sie hinterlassen die regimetreue Großmutter ebenso wie die Heteronormativität. In den USA kann Potato schwule Videos ausleihen und in Homobars gehen. Seinem Stiefvater gefällt das erst gar nicht. Die Lebensgeschichte des Regisseurs hat als Kurzversion vor einigen Jahren die Ursula gewonnen.

Soviet Union during perestroika, his mother calls him Potato and his happiness is the most important thing for her. As a doctor in prison, she regularly sees the consequences of the repressive regime and its deadly danger. As soon as she gets the chance, she marries an American and they emigrate to the USA, leaving behind Potato's grandmother, who remains supportive of the authorities, and heteronormativity. In the US, Potato can rent gay videos and go to gay bars, which is initially a problem for his stepfather... The director's life story as a short version won the Ursula a few years ago.



Interview mit/with: Wes Hurley (Regie/director)

Das Filmgespräch wird in Deutsche Gebärdensprache gedolmetscht.

Deine LGBTIQ-News. Jetzt in der App.



Herunterladen im App Store oder bei Google Play.

mannschaft.com/app

**MANNSCHAFT
MAGAZIN**



QUEERSCOPE DEBÜTFILMPREIS QUEERSCOPE DEBUT FILM AWARD

Zum sechsten Mal wird in diesem Jahr der QueerScope-Preis vergeben! QueerScope ist der Verband unabhängiger queerer Filmfestivals, 19 in Deutschland und zwei Schweizer Festivals. Jedes Jahr erreichen diese Festivals über 30.000 Besucher*innen. Die QueerScope-Festivals kooperieren bei Filmbestellungen, teilen Promomaterial und Filmkopien. Sie koordinieren Untertitelübersetzungen und laden Filmemacher*innen zu den Festivals ein. Gemeinsam vergeben die Festivals den QueerScope-Debütfilmpreis. Die Entscheidung ist dabei 2021 auf **NICO** gefallen. Wir zeigen den Film für euch im Kino (S. 10)!

The QueerScope prize will be awarded for the sixth time this year! QueerScope is the association of independent queer film festivals, 19 in Germany and two Swiss festivals. Every year these festivals reach over 30,000 visitors. The QueerScope festivals cooperate on film orders, share promo material and film copies. They coordinate subtitle translations and invite filmmakers to the festivals. Together, the festivals award the QueerScope Debut Film Prize. In 2021 the decision was made in favour of **NICO**. The film can be seen in the cinema (p. 10)!



PUSH-UP-GOODIE 2021

PUSH-UP CLUB
DAUERSTREAM

ALL-INCLUSIVE
STREAMING
TICKET



Push-up Club

Schon mehr als 350 Filmtagefans sind dabei: im Push-up Club, dem Kreis der Fördermitglieder des Festivalvereins Querbild e.V. Ab 10 Euro im Monat gehörst auch du dazu. Mit deinem Beitrag unterstützt du unser Festival und ermöglichst das Fortbestehen. Dafür erhältst du **Gratis-tickets, Einladungen (zum Beispiel zur Eröffnungsgala), Hintergrundinfos und einiges mehr. Wir wollen auch 2021 wieder viele neue Pusher_innen begrüßen. Engagiere dich für dein Festival und werde noch heute Mitglied!**

Auch in diesem Jahr wird alles ein bisschen anders sein als gewöhnlich, aber wir haben uns etwas Schönes für unsere Pushies überlegt. Statt der bekannten Dauerkarte wird es wieder den „Push-up Club Dauerstream“ geben. Für 25 Euro kannst du damit 11 Tage lang so viele Filme online schauen, wie du willst. Exklusiv für Mitglieder im Push-up Club! Wie du beitriffst und alles Weitere, kannst du auf unserer Website erfahren.

The Push-up Club, the circle of supporting film fans of the festival association Querbild e.V., already has more than 350 members. Starting at 10 euros per month, you, too, can join! With your contribution you support your festival and make its continuation possible. In return you receive free tickets, invitations – for example to the opening gala – background information, and much more. We would love to welcome many new Pushers again in 2021. Get involved with your festival and become a member today!

This year, everything will again be a little different than usual, but something good is nevertheless coming your way: instead of the 'Dauerkarte' – the well-known all-inclusive festival ticket –, the 'Dauerstream' – an all-inclusive streaming ticket – will once more be available. For 25 euros you can watch as many movies online as you want for 11 days. Exclusively for Push-up Club members! You can find out how to join and other information on our website.

➔ **Betriebsformular zum Download und weitere Informationen | Membership form and more information:**
lsf-hamburg.de/push-up

WE ARE

MOVING IMAGES NORTH

Gemeinsam

Die *Lesbisch Schwulen Filmtage* machen seit über 30 Jahren queere Filme und Filmemacher*innen sichtbar. An diese Arbeit wollen wir anknüpfen – und das vor und hinter der Kamera.

Vielfalt filmen.

MO/N Filmförderung
Hamburg
Schleswig-Holstein

www.moin-filmförderung.de/vielfaltfilmen



Logo bis 2004

Logo ab 2021

DIE FILMTAGE HABEN EINEN NEUEN NAMEN

THE FESTIVAL HAS A NEW NAME

Nach fast 32 Jahren haben wir uns umbenannt. Die „Lesbisch Schwulen Filmtage Hamburg“ heißen jetzt **Hamburg International Queer Film Festival**. Somit wird unsere 2010 hinzugekommene Erweiterung nun unser Hauptname. Der Weg dahin war lang und reicht Jahre zurück. Immer wieder kam das Thema auf, immer wieder wurde diskutiert. Denn klar ist: Der Name ist Programm und das „LSF“ flutscht doch so gut. Aber wer fühlt sich von dem Namen angesprochen – und wer nicht? Wen schließen wir damit ein – und wen aus?

Mit diesen Fragen haben wir uns in diesem Jahr weiter beschäftigt und sind zu der Entscheidung gekommen, dass wir mit „Lesbisch“ und „Schwul“ nicht alle im Akronym LGBTQ+ mitnehmen, die jedoch schon seit den Anfängen Teil des Festivals – und der Filme – sind. Wir möchten mit unserem Namen auch Menschen mit weiteren sexuellen Orientierungen und Geschlechtsidentitäten einladen.

Uns ist bewusst, wie politisch und stark die Begriffe „Lesbisch“ und „Schwul“ waren und auch heute noch sind – und wie wichtig es ist, lesbische Sichtbarkeit hervorzuheben, indem das Wort zuerst genannt wird. „Lesbisch“ und „Schwul“ werden sich weiterhin in unserem Programm finden, das wir auch in Zukunft politisch, empowernd und auffordernd gestalten werden.

Genauso wie sich gesellschaftliche Debatten und Identitäten immer weiter bewegen, möchten wir uns mit der Namensänderung in einen Prozess begeben, statt stillzustehen. In Zukunft tragen wir das „Queer“ voran – als politischen und starken Begriff, mit dem wir mitnehmen und aufrütteln, einschließen und anecken, vergangenheitsbewusst und gegenwartsgewandt sind.

After almost 32 years, we have changed our name. The “Lesbisch Schwulen Filmtage Hamburg” (Lesbian and Gay Film Festival Hamburg) is now called the **Hamburg International Queer Film Festival**, which has been part of the festival name since 2010. This renaming has a history going back many years. Again and again the topic came up, again and again it was discussed. The name LSF – as the festival is often called – rolls from the tongue, evokes her/history, the name says it all. But does it? Who is addressed by this name? And who is not? Who does it include, and who does it exclude?

This year we have continued to deal with these questions and have come to the conclusion that with ‘lesbian’ and ‘gay’ we do not include everybody in the acronym LGBTQ+, although they have been part of the festival – and the films – since the beginning. We would like the name of the festival to be at the forefront when inviting people with other sexual orientations and gender identities to take part.

We are aware of how political and powerful the terms ‘lesbian’ and ‘gay’ have been – and still are. Also how important it is to promote lesbian visibility by placing the word first in the name “Lesbisch Schwulen Filmtage Hamburg”. ‘Lesbian’ and ‘gay’ will continue to be found in our programme, which we will continue to make political, empowering and challenging.

Just as societal debates and identities are constantly on the move, by renaming the festival we want to actively engage in a process of change, instead of standing still. ‘Queer’ will be our focus in the future – a strong, political term, which will be accepted and will agitate, be inclusive, but disturbing, a term that brings with it an awareness of the past and is in tune with the present.

SCHULVORSTELLUNG

Die Filmtage wollen auch im zweiten Jahr der Pandemie Schüler*innen die Möglichkeit für ein gemeinsames Filmerlebnis und die Besprechung von LGBTQ+-Themen geben – im Klassenzimmer statt im Kino, im Rahmen des regulären Fachunterrichts, aber trotzdem als ein besonderes Erlebnis. Mit umfassenden Materialien für Lehrkräfte. Interesse?

Dann melden Sie sich gern per Mail an schule@lsf-hamburg.de

In its second year with the pandemic, the HIQFF continues to want to give school classes the opportunity for a shared film experience and ensuing discussion about LGBTQ+ issues – in the classroom instead of the cinema, as part of regular lessons, but nevertheless as a special experience. The programme includes comprehensive materials for teachers. Interested?

Please feel free to contact us by mail at schule@lsf-hamburg.de.



FUTUR DREI

Faraz Shariat, Deutschland 2020, 92', Originalfassung in Deutsch und Farsi, teilweise mit deutschen Untertiteln FSK ab 16 Jahre



In Zusammenarbeit mit soorum und dem Landesinstitut für Lehrerbildung und Schulentwicklung.

In cooperation with soorum and the “Landesinstitut für Lehrerbildung und Schulentwicklung” (State Institute for Teacher Training and School Development).

In „Futur Drei“ geht es um schwule Liebe, Flucht und Ankommen, Intersektionalität, Freundschaft, Rassismus und Empowerment. Parvis wächst als Kind der Millennial-Generation im komfortablen Wohlstand seiner iranischen Einwanderereltern auf. Dem Provinzleben in Hildesheim versucht er durch Popkultur, Online-Dates und Raves zu entfliehen. Nach einem Ladendiebstahl leistet er Sozialstunden als Übersetzer in einer Unterkunft für Geflüchtete. Dort trifft er auf das iranische Geschwisterpaar Banafshe und Amon. Zwischen ihnen entwickelt sich eine fragile Dreierbeziehung, die zunehmend von dem Bewusstsein geprägt ist, dass ihre Zukunft in Deutschland ungleich ist. Der Film enthält explizite Szenen.

A film about gay love, escape and arrival, intersectionality, friendship, racism and empowerment. Parvis is a member of the millennial generation, growing up in the comfortable prosperity provided by his Iranian immigrant parents and doing his best to escape provincial life in Hildesheim with pop culture, online dating and raves. A shoplifting offence leads to community service as a translator in a shelter for refugees. There he meets the Iranian siblings, Banafshe and Amon. A fragile relationship develops between the three of them, increasingly marked by the awareness that they do not share an equal future. The film contains explicit scenes.

PPSB-Hamburg
www.ppsb-hamburg.de

Filme öffnen Horizonte.
Danke für Euer Engagement!



Das PPSB-Hamburg ist ein anerkanntes, systemisches Fortbildungsinstitut. Das Team verfügt über jahrelange Erfahrungen in den Bereichen Beratung, Supervision und Organisationsberatung.

BILDWECHSEL GASTPROGRAMM

Seit über 40 Jahren arbeitet bildwechsel als Dachverband für Frauen+/Medien/Kultur und als Aktionsforum lokal und global. Gegründet als Frauenmedienladen, existiert bildwechsel heute als Künstlerinnen+Netzwerk. Es ist eines der ältesten selbstorganisierten Projekte Hamburgs, sammelt, archiviert und zeigt internationale Materialien von Künstlerinnen+ und Film/Videomacherinnen+. In Hamburg gibt es eine faszinierende Bibliothek, ein riesiges Dokumentenarchiv und ein in dieser Form einmaliges audiovisuelles Archiv mit über 10.000 Videos/Filmen. Künstlerische Arbeiten von Trans*, Intersexuellen und Queers werden in eigenen Sammlungen präsentiert und es wurde ein Videomuseum mit Restaurierungslabor und Digitalisierungstechnik eingerichtet. Zudem gibt es bildwechselbases in Berlin, Basel und Glasgow. bildwechsel finanziert sich aus Geldspenden und Gebühren, eingeworbenen Fördermitteln und lebt durch das freiwillige Engagement von jährlich über 100 Künstler*innen und aktiv Mitarbeitenden.

bildwechsel has been working as an umbrella organisation for women+/media/culture and as an action forum locally and globally for over 40 years. Founded as a women's media initiative, and one of Hamburg's oldest self-organised projects, it has developed to become a women artists+ network. The bildwechsel team collects, archives and shows international art by women artists and film/videomakers, and also curates collections by trans*, intersex and queer artists. The Hamburg base contains a fascinating library, a huge document archive and an unique audiovisual archive with over 10,000 films and videos. Additionally, a video museum with a restoration laboratory and digitisation technology has been set up. There are bildwechsel bases in Berlin, Basel and Glasgow. bildwechsel is financed by donations and fees, acquired funding and the voluntary commitment of over 100 artists and active volunteers each year.



Donnerstag, 21.10.21
14.00 Uhr, ONLINE

Freitag, 22.10. – Sonntag, 24.10.21
14.30 – 17.00 Uhr, BILDWECHSEL

LA DANSE FURIEUSE PART I – III

Sus Zwick, Schweiz 2000–2020, 52', schweizerdeutsches Original mit deutschen und englischen Untertiteln

EINTRITT FREI | ADMISSION FREE

SLOW OPENING DER VIDEOINSTALLATION:
DONNERSTAG, 21.10.2021 AB 14.00 UHR

Slow opening of the video installation:
Thursday, 21.10. from 2pm.

 + ONLINE STREAM

Wo sind die ‚Vorbilder‘ für ein würdiges Älterwerden, jenseits von Verlustangst und Anti-Aging-Euphorie? Alle zehn Jahre konfrontiert sich Sus Zwick mit acht starken Persönlichkeiten und ihren Wünschen und Visionen. Und? Wie haben sich drei Jahrzehnte gelebt? Überwiegt Gelassenheit oder ein Zeitdruck mit Dringlichkeitsliste und offenen Wünschen? Ein rasanter Tanz aus Bewegung, Klang, Erzählung und Musik mit Gerda Marti, Ruth Marx, Christine Planta, Annemarie Pfister, Lena Rérat, Vreni Richner, Suzanne Sägger und Simi Wiederkehr. Sound: Berna Johnson und Muda Mathis. Online und analog als Videoinstallation bei bildwechsel: drei Dekaden Leben erschreitbar im Raum.

Where are the 'role models' for dignified aging, beyond fear of loss and anti-aging euphoria? Every ten years, Sus Zwick confronts eight strong personalities and their wishes and visions. And? How have three decades been lived? Has serenity prevailed, or does the pressure of time with its list of priorities and unfulfilled wishes have the upperhand? A fast-paced filmic dance of movement, sound, narration and music with Gerda Marti, Ruth Marx, Christine Planta, Annemarie Pfister, Lena Rérat, Vreni Richner, Suzanne Sägger and Simi Wiederkehr. Sound: Berna Johnson and Muda Mathis. Online and analogue as a video installation at bildwechsel: three decades of life in one room.



Mittwoch, 20.10.21

14.00 – 18.00 Uhr, BILDWECHSEL

SCHWARMSICHTUNG SWARM VIEWING

EINTRITT FREI | ADMISSION FREE



www.bildwechsel.org &
www.ilovebildwechsel.org &
www.facebook.com/bildwechsel.
hamburg



Beim von bildwechsel entwickelten Archivformat „Schwarmsichtung“ sichtet ihr einzeln eine Themenauswahl von Videos aus den bildwechsel-Archiven auf kleinen Abspielgeräten (bis zu 30 Personen parallel). So könnt ihr mit anderen Teilnehmer*innen leicht ins Gespräch kommen und dennoch eigene Zugänge zum Material entwickeln. Am traditionellen „Wednesday chez bildwechsel“ öffnet sich für die Schwarmsichtung die Schatztruhe der Archivsammlungen mit zwei großartigen, frisch digitalisierten Medienexperimenten der Hamburger Frauen-/Lesbenszenen von 1994 bis 2001: LIS (Lesben in Sicht) und Lesben-TV, damals im Hamburger Offenen Kanal. Dank eines bildwechsel special deals wurden die Videos bewahrt: Im Austausch gegen neue Leerkassetten gelangten sie, selbst das Rohmaterial, ins Archiv; und auch dank der finanziellen Unterstützung des damals existenten Frauenkulturetats der Hamburger Kulturbehörde.

bildwechsel's "swarm viewing" format enables you to individually view a selection of videos from the bildwechsel archives on small devices with up to 30 people simultaneously taking part. This way you can easily get into conversation with other participants and still develop your own approach to the material. On the traditional "Wednesday chez bildwechsel" the treasure chest of the archive collections will be opened for the swarm viewing with two terrific, freshly digitised media experiments from the Hamburg women's/lesbian scene from 1994 to 2001: LIS (Lesbians in Sight) and Lesbian TV, which aired on the "Hamburger Offenen Kanal" (Hamburg Public Access Channel). Thanks to both the financial support of the Hamburg Department of Culture's previously available budget for women's culture and a bildwechsel special deal, the videos and raw material were archived in exchange for new blank cassettes.



Samstag, 23.10.21

18.00 Uhr, Metropolis

SHARING IS CARING

Gesamtlänge: ca. 90'

MIT
GÄSTEN

Anschließend findet ein Gespräch mit den Kurator*innen Sarnt, Popo und Ragil statt, in dem sie den Kurationsprozess von *Imagining Queer Bandung* diskutieren.

Followed by a talk with curators Sarnt, Popo, and Ragil discussing the curation process of *Imagining Queer Bandung*.

WA, NAN

Marie Bernadette Tayag, Eliza Santos, Danette Orlido, Philippinen 2018, 20'. Tagalog mit englischen Untertiteln

„Wa, Nan“ erzählt vom Leben zweier Charaktere, die das Ziel teilen, durch einen oberflächlichen Titel ihr Zugehörigkeitsgefühl zu finden. Auf der einen Seite eine aufstrebende Schönheitskönigin mit großen Hoffnungen, die nächste Miss Gay Universe zu werden. Auf der anderen Seite eine ehemalige Schönheitskönigin mit vergessenen Träumen. Ihre gemeinsame Reise wird ihnen die Augen öffnen, um Schönheit neu zu sehen.

“Wa, Nan” tells the story of two characters who share the goal of finding their sense of belonging through a superficial title. On one hand an aspiring beauty queen with high hopes of becoming the next Miss Gay Universe, and a former beauty queen with forgotten dreams on the other. Through the journey they take together they eventually discover what beauty truly is.



Wa, Nan

NON, JE NE REGRETTE RIEN (NO REGRET)

Marlon T. Riggs, USA 1992, 38'. englische Originalfassung mit englischen Untertiteln

Mit Hilfe von Musik, Poesie und stiller, bisweilen erschreckender Selbstauskunft, erzählen fünf positive Schwarze schwule Männer von ihrer individuellen Konfrontation mit AIDS. Dabei beleuchten sie den schwierigen Weg, den Schwarze Männer in ganz Amerika bei der Bewältigung der persönlichen und gesellschaftlichen Zerstörung durch die Epidemie zurückgelegt haben. Es sind Erinnerungen an Panik, Resignation und Schweigen bis hin zur Entdeckung der erlösenden, heilenden Kraft, die darin liegt, sich als HIV-positiver Schwarzer Schwuler zu äußern und sichtbar zu sein. Jeder von ihnen erzählt eine einzigartige und zugleich vertraute Geschichte der Selbstveränderung. Eine Geschichte, in der ein einst beschämendes, unaussprechliches „Gebrechen“ in Marlon T. Riggs' bahnbrechendem Film von 1992 zu einem Instrument der persönlichen und gemeinschaftlichen Ermächtigung geschmiedet wird.

Via music, poetry, and quiet – at times – chilling self-disclosure, five HIV-positive Black gay men speak of their individual confrontation with AIDS, illuminating the difficult journey that Black men throughout America have made in coping with the personal and social devastation caused by the epidemic. From panic, resignation and silence, to the discovery of the redemptive and the healing power by being vocal and visible as positive Black gay men, each of them tell a singular, but familiar story of self-transformation. A story in which a once shameful, unmentionable ‘affliction’ is forged into a tool of personal and communal empowerment in Marlon T. Riggs’ seminal 1992 film.

Das *Imagining Queer Bandung Film Festival* kommt nach Hamburg, nachdem es im Juni und Juli 2021 beim *SINEMA TRANSTOPIA* von bi'bak in Berlin ein Publikumsmagnet war.

Kuratiert von Sarnt Utamachote, Popo Fan, Ragil Huda, *SINEMA TRANSTOPIA* von bi'bak, und „Queer“ Asia in Deutschland.

**THE IMAGINING QUEER BANDUNG
GASTPROGRAMM**

„Aber was schadet die Vielfalt, wenn der Wunsch nach Einheit da ist?“ Mit dieser Frage eröffnete der indonesische Präsident Sukarno 1955 die Asiatisch-Afrikanische Konferenz in Bandung. Obwohl sie als eine der ersten globalen Allianzen von People of Color in der Blockfreiheitspolitik bekannt ist, vertraten diese politischen Akteure ausschließlich die Interessen ihrer eigenen Nationalstaaten – auf Kosten der Unterdrückung marginaler queerer und indigener Gruppen. In der linearen und heteronormativen Geschichtserzählung der antikolonialen Kämpfe fehlen diese Perspektiven. *Imagining Queer Bandung* versucht, eine Brücke zwischen dieser „Einheit im Begehren“ und sozialem LGBTQ+-Aktivismus, dekolonialem Wissen und filmischer Imaginativität zu schlagen. Wie können wir uns alternative Ansätze vorstellen, in denen queere Körper (in asiatischen, afrikanischen und karibischen Kontexten) an diesen größeren Diskursen teilnehmen, sie produzieren und für sich selbst, ihre Gemeinschaften und ihre Befreiung, zurückfordern – weder als nationale noch als sexuelle Objekte?

The *Imagining Queer Bandung Film Festival* is making its way to Hamburg after its sell-out run in Berlin at the *SINEMA TRANSTOPIA* by bi'bak in June and July 2021.

Curated by Sarnt Utamachote, Popo Fan, Ragil Huda, *SINEMA TRANSTOPIA* by bi'bak, and ‘Queer’ Asia in Germany.

“But what harm is in diversity, when there is unity in desire?” With this question, the Indonesian president Sukarno opened the 1955 Asian-African Conference in Bandung. Whilst being known as one of the earliest global alliances of People of Colour in nonalignment politics, these political actors only represented the interests of their own nation-states at the cost of oppressing marginal queer and indigenous groups. Which led and still leads to an absence of these perspectives in the linear and heteronormative historical narrative of anti-colonial struggles. *Imagining Queer Bandung* aims to draw a bridge between this “unity in desire” and LGBTQ+ social activism, decolonial knowledge, and cinematic imagination. How can we imagine alternative approaches in which queer Asian, African, and Caribbean bodies participate in, produce and reclaim these larger discourses for themselves, their communities, and their liberation, as neither national nor sexual objects?



Freitag, 22.10.21

18.00 Uhr, 3001

ALTERNATIVE KINSHIP

Gesamtlänge: ca. 90'

MIT
GÄSTEN

Im Anschluss folgt ein Gespräch mit Elliot Blue. Followed by a talk with Elliot Blue.

NO ROMO

Elliot Blue, Deutschland 2021, 15'. englische Originalfassung mit englischen Untertiteln

„No Romo“ ist ein Kurzfilm, der die Soziologie der romantischen Liebe erforscht – wie wir die romantische Liebe in der Gesellschaft leben, warum das so ist und welche Formen der Liebe jenseits der Romantik existieren. “No Romo” is a short film that researches the sociology of romantic love. How do we live it and why. And what forms of love exist beyond romance?

POLYAMOROUS FAMILY

He Xiaopei, China 2010, 26'. englische Originalfassung mit englischen Untertiteln

Der Film dokumentiert eine vielköpfige Familie mit Schwarzen, weißen, chinesischen und indischen Mitgliedern, die Beziehungen, Globalisierung und Sexualität erforscht. The film documents a large family with Black, white, Chinese and Indian members exploring relationships, globalisation and sexuality.

JE SUIS KARL. DAS SCHWARZE QUADRAT. HOPPER/WELLES. MEDE
SERVUS PAPA. DISTRICT TERMINAL. LIEBER THOMAS. DIG DEEPER. LES
OLYMPIADES SUBS-ORIGINAL MIT UNTERTITELN IL TRADITORE- DER VERRÄT
OR SAMA. GUEST OF HONOUR. MATTHIAS AND MAXIME. CORPUS CHRISTI. LIONHEA
BEATS. HOME. 7500. PORTRAIT DE LA JEUNE FILLE EN FEU. VITALINA VARELA. SCHWARZE
MILCH. SUZI QUATRO UNTERTITEL | VOICE-OVER | BARRIEREFREI CURVEBALL. PELIKANBLUT
BEANPOLE. LEIF IN CONCERT. CORTEX. UNDERGROUND FRAGRANCE. SPUREN. DER JUNGE MU
AN DIE FRISCHE LUFT. DRONNINGEN. 10 GIORNI SENZA MAMMA. PSYCHOBITCH. CHAMBRE 212.
DWELLING IN THE FUCHUN MOUNTAINS. THE SECRET OF A LEADER. BANGLA. NORDSEE IST MORDS
A FEMME DE MON FRÈRE. JEUNE JULIETTE. BOMBAY ROSE. UN FILS. TU MÉRITES UN AMOUR. HATCHB
GHERMEZ. HOGAR. DIMMI CHI SONO. STYX. NUR EINE FRAU. 25 KM/H. SYSTEMSPRENGER. MONOS. HIGH
TLAS SUBS- FRUCHTALLEE 17.20259 HAMBURG. FON 040 39 90 70-60 FAX-61. KONTAKT@SUBS-HAMBURG.DE DJ
GUNDERMANN. DER GOLDENE HANDSCHUH. THE OPERATIVE. PARADISE WAR. OF FATHERS AND SONS. PAPICHA. ALL MY
QUERÊNCIA. THE SOUVENIR. WINTERREISE. SANTA Y ANDRÉS. OUT STEALING HORSES. MARIGHELLA. SO PRETTY. BAIT. CONGO MURDER. G

„Queer Refugees Support Hamburg“ (QRS) ist eine offene Initiativegruppe von queeren Menschen in Hamburg, die sich in erster Linie für die Unterstützung von queeren Geflüchteten einsetzt. Hier kommen zwei Stimmen von QRS zu Wort:

“Queer Refugees Support Hamburg” (QRS) is an open action group founded by queer people in Hamburg primarily to support queer refugees. Here, two voices from QRS have their say:

ZWEI STIMMEN VON QUEER REFUGEES SUPPORT HAMBURG TWO VOICES FROM QUEER REFUGEES SUPPORT HAMBURG

„Es gibt ein wachsendes Bewusstsein dafür, dass viele Länder Gesetze haben, die LGBTIQ+-Personen aktiv kriminalisieren, verfolgen und bestrafen. Der direkte Zusammenhang zwischen der weit verbreiteten globalen Kriminalisierung von LGBTIQ+-Personen und dem Kolonialismus ist jedoch weniger bewusst. Stattdessen ist immer noch die (völlig falsche) Vorstellung im Umlauf, dass die Legalisierung von Queerness ein „westlicher“ oder weißer Vorgang sei. Doch das Gegenteil ist der Fall: Die Gesetze, die das Leben queerer Menschen gefährden, waren meist ein europäischer Import in Gebiete der Welt, die zuvor ein breites Spektrum queerer Identitäten (einschließlich einer Vielzahl von Geschlechtsidentitäten, die nicht auf das Binäre beschränkt waren) akzeptierten und/oder feierten. Die Kriminalisierung, nicht die Legalisierung, ist der weiße und westliche Vorgang. Umso ironischer ist es, dass Menschen, die aus Ländern fliehen, in denen sie kriminalisiert werden, während des Asylverfahrens einer kritischen Überprüfung unterzogen werden, wenn ihr Ausdruck von Queerness nicht mit den weißen, westlichen Erwartungen an ein Coming-out und ein ‚queeres Leben‘ übereinstimmt.“

QUEER REFUGEES SUPPORT



<https://queer-refugees-support.de>

#decolonizeHamburg #decolonizeyourmind #queerasylum #Bleiberecht

„Gesetze und Regelungen, die in der Politik verankert sind, haben einen überdurchschnittlich großen Einfluss auf die Leben von Personen, die auf dem Weg der Flucht nach Deutschland kommen. Jedoch wird genau diesen Personen – auch denjenigen, die eine Anerkennung als ‚Flüchtling‘ bekommen haben – ihre Stimme zur Mitbestimmung der Politik abgesprochen. Nutzt euer Wahlrecht in Solidarität mit denen, die nicht wählen dürfen.“

Möglichkeit 1: Überprüfe deine Wahl auf konkrete Auswirkungen für geflüchtete Personen.
Möglichkeit 2: Du willst eigentlich nicht oder ungültig wählen? Setz dein Kreuz in Abstimmung mit einer nicht-wahlberechtigten Person.“

“There is an increasing awareness that many countries have laws that actively criminalise, persecute and punish LGBTIQ+ people. However, there is less awareness about the direct connection between the widespread global criminalisation of LGBTIQ+ people and colonialism. Instead the (completely mistaken) idea that legalising the expression of queerness is a ‘Western’ or white act is still in circulation. On the contrary: the laws endangering the lives of queer individuals were, more often than not, a European import to areas of the world which previously accepted and/or celebrated a wide range of queer identities (including a multitude of gender identities that were not restricted to the binary). The criminalisation, not the legalisation, is the white and Western act. It is thus even more ironic, that individuals fleeing the countries that criminalise them face scrutiny during the asylum process when the expression of their queerness

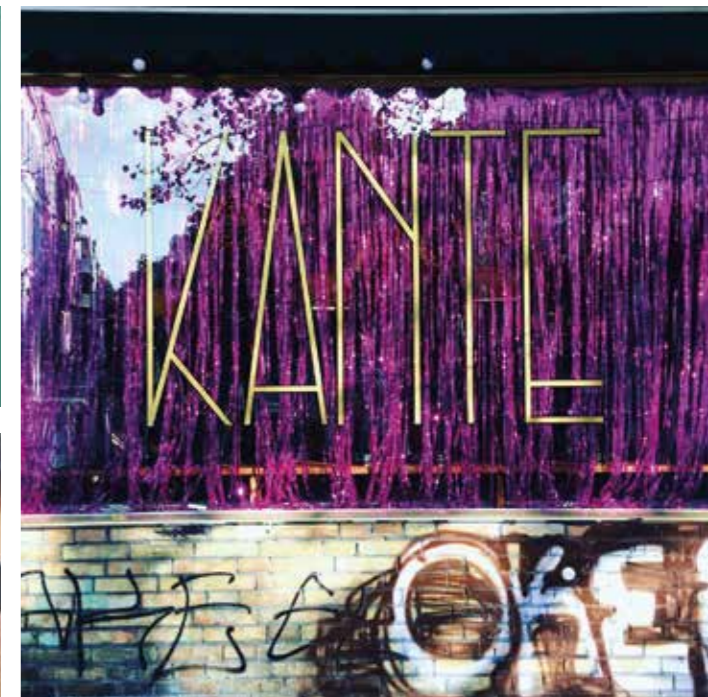
does not align with the white western expectations of coming out and ‘living a queer life.’”

#decolonizeHamburg #decolonizeyourmind #queerasylum #Bleiberecht

“Laws and regulations that are anchored in politics have a disproportionately large influence on the lives of people who flee to Germany. However, it is precisely these people – even those who have refugee status – who are denied a voice in co-determining policy. Use your right to vote in solidarity with those who may not.”

Option 1: Check which policies have concrete positive effects for refugees.
Option 2: You actually don’t want to vote, or you want to invalidate your vote? Instead, coordinate with a person who cannot vote and place your cross for them.”

TAGBAR IN DER KANTE DAYBAR AT KANTE



Mit Kaffee, Kuchen und pinkem Solisekt!
Der Ort zum Leute treffen – vor und zwischen den Filmen.
Offen: Di – Sa: 10.00 – 22.00 Uhr,
So 10.00 – 20.00 Uhr | Wohlwillstr. 54

With coffee, cake and pink sparkling wine!
The place to meet people, before and between the movies.
Open: Tue. – Sat. 10 a.m. – 10 p.m.,
Sun. 10 a.m. – 8 p.m. | Wohlwillstr. 54

OFFBAR



WÄHREND DER FESTIVALWOCHE
WEITERE INFOS FOLGEN UNTER: O-TIPP.ORG



Buchhandlung

IM SCHANZEN VIERTEL
Schulterblatt 55
040/4300808
info@schanzenbuch.com



KINDERBÜCHER & PÄDAGOGIK
Schanzenstraße 6
040/4300888
kibu@schanzenbuch.com



COMING OUT

Freitag, 22.10.21
18.00 Uhr, Metropolis

URSULA 1

Gesamtlänge: 89'



INABITÁVEL/UNLIVEABLE

© Gustavo Passoa

INTERNATIONAL DAWN CHORUS DAY

John Greyson, Kanada 2020, 15', Originalfassung mit englischen Untertiteln

Im diesjährigen Berlinale-Teddy-Gewinnerfilm treffen sich Vögel aus sechs Kontinenten zu einem ungewöhnlichen Zoom-Meeting über das Wetter, Katzen und das Schicksal queerer Aktivist*innen.

In this year's Berlinale Teddy winner film, birds from six continents meet for an unusual Zoom meeting about the weather, cats and the fate of queer activists.

POLYGRAPH

Samira Saraya, Israel 2020, 20', hebräisch-arabische Originalfassung mit englischen Untertiteln

Die ohnehin nicht einfache Beziehung von Yasmine und Or wird vom Israel-Gaza-Konflikt 2014 belastet, just als Yasmynes Schwester Jahar aus dem Westjordanland zu einem Besuch eintrifft. Yasmine's and Or's relationship, which is not easy anyway, is strained by the Israel-Gaza conflict in 2014, just as Yasmine's sister Jahar arrives from the West Bank for a visit.

COMING OUT

Cressa Maeve Beer, USA 2020, 3', ohne Dialog

Die kurze Stop-Motion-Animation erinnert uns daran, dass es nicht nur Godzillas Aufgabe ist, Trans*Kinder zu schützen.

This short stop-motion animation reminds us that it is not just Godzilla's job to protect trans* kids.

T-1

Naures Sager, Schweden 2020, 6', schwedische Originalfassung mit englischen Untertiteln

Ausgerechnet als Aymans heiß erwartetes Sex-Date Jonas eintrifft, müssen Amirah und Samir ihm einen Streich spielen.

Just as Ayman's hotly anticipated sex date Jonas arrives, Amirah and Samir have to play a trick on him.

ALMOST A YEAR

Jamieson Baker, USA 2021, 14', englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

Mit dem Fortschreiten der Coronavirus-Pandemie ändern sich die miteinander verflochtenen Routinen dreier New Yorker*innen recht unerwartet.

As the coronavirus pandemic progresses, the overlapping routines of three New Yorkers change unexpectedly.

THE D*CK APPOINTMENT

Mike Roma, USA 2020, 11', englische Originalfassung mit englischen Untertiteln

Als der liebesranke Wally über seinen Ex hinwegkommen will, versucht er es mit den guten alten Dating-Apps.

When lovelorn Wally wants to get over his ex, he turns to the good old dating apps for help.

INABITÁVEL/UNLIVEABLE

Matheus Farias, Enock Carvalho, Brasilien 2020, 20', portugiesische Originalfassung mit englischen Untertiteln

Marilene sucht nach ihrer vermissten Tochter Roberta. Während ihr die Zeit davonläuft, findet sie Hoffnung für die Zukunft.

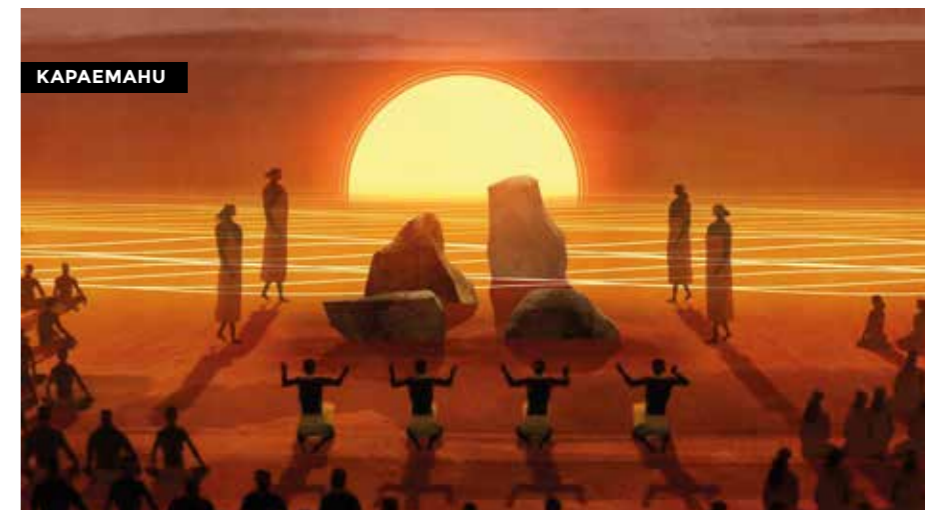
Marilene searches for her missing daughter Roberta. Time is running out, but she finds hope for the future.



ARE YOU STILL WATCHING?



FORA DE ÉPOCA/OUT OF PLACE



KAPAEMAHU



VIRGIN MY ASS



PERIFERICU

Freitag, 22.10.21
20.30 Uhr, Metropolis

URSULA 2

Gesamtlänge: 94'



FORA DE ÉPOCA/OUT OF PLACE

Drica Czech, Laís Catalano Aranha, Brasilien 2020, 13', portugiesische Originalfassung mit englischen Untertiteln

Renata erwartet ängstlich den Ausgang der Präsidentschaftswahlen. Im verlassenen Haus ihrer konservativen Familie verbinden sich Vergangenheit und Gegenwart, als Renata ein Buch findet, das ihren Blick auf ihre Mutter verändert.

Renata anxiously awaits the outcome of the presidential election. In the abandoned house of her conservative family, past and present combine when Renata finds a book that changes her view of her mother.

ESCAPING THE FRAGILE PLANET

Thanasis Tsimpinis, Griechenland 2020, 17', griechische Originalfassung mit englischen Untertiteln

Während sich in der Stadt ein seltsamer rosa Nebel ausbreitet, haben zwei Männer inmitten der gruseligen Endzeitstimmung eine unerwartete Begegnung in einem alten Laden.

As a strange pink fog spreads through the city, two men have an unexpected encounter in an old store amidst the creepy doomsday atmosphere.

ARE YOU STILL WATCHING?

Australien 2021, 6', englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

Fantasie und Realität verschmelzen, als Jamie ihrer Therapeutin Dr. Holland Taylor von ihren erotischen Begegnungen erzählt und dabei eine ungewöhnliche Diagnose gestellt bekommt.

Fantasy and reality merge as Jamie recounts her erotic encounters to Dr. Holland Taylor, and receives an unusual diagnosis.

VIRGIN MY ASS

Adar Sigler, Israel 2020, 17', hebräische Originalfassung mit englischen Untertiteln

Ophir bittet seinen Freund Harel um einen kleinen Gefallen, damit er sich endlich wie „ein ganz normaler Schwuler“ fühlen kann. OK, vielleicht ist der Gefallen doch nicht so klein ...

Ophir asks his friend Harel for a small favor so that he can feel like 'a normal gay man'. OK, maybe it's not such a small favor after all ...

KAPAEMAHU

Hinaleimoana Wong-Kalu, USA 2020, 8', Originalfassung 'Ōlelo Hawai'i mit englischen Untertiteln

Der Oscar-nominierte Animationsfilm erzählt die verborgene Geschichte von vier Heilsteinen am berühmten Waikiki Beach auf Hawaii und den legendären Transgender-Geistern, die in ihnen wohnen.

This Oscar-nominated animation reveals the hidden history of four healing stones on Waikiki Beach, and the legendary transgender spirits within them.

PERIFERICU

Nay Mendl, Rosa Caldeira, Vita Pereira, Stheffany Fernanda, Brasilien 2020, 20', portugiesische Originalfassung mit englischen Untertiteln

Zwischen Pop und Poesie, zwischen Kirche und Politik, wachsen Luz, Denise und ihre Gang in unruhigen und zugleich aufregenden Zeiten in São Paulo auf.

Between pop and poetry, between church and politics, Luz, Denise and their gang grow up in troubled, yet exciting times in São Paulo.

NOOR & LAYLA

Fawzia Mirza, Kanada 2021, 13', englische Originalfassung mit englischen Untertiteln

Noor und Layla trennen sich. Ist es das Ende des gemeinsamen Weges für die beiden muslimischen Frauen oder doch erst der Anfang?

Noor and Layla are breaking up. Is it the end of the road for these two Muslim women or just the beginning?



DU GAMLA, DU FRIA/LAND OF THE FREE



SANGRO/I BLEED



TENDER

Samstag, 23.10.21

15.00 Uhr, Metropolis

URSULA 3

Gesamtlänge: 88'



VOLTA SECA/PARCHED RETURN

Roberto Veiga, Brasilien 2019, 21', portugiesische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

Nach 30 Jahren kehrt Marieta in das Dorf zurück, in dem sie geboren wurde, Volta Seca. Kopfüber taucht sie in Erinnerungen an ihre Jugend, auf der Suche nach dem wahren Sinn dieser Reise. After 30 years, Marieta returns to the village where she was born, Volta Seca. Headlong, she plunges into memories of her youth, searching for the true meaning of this journey.

DU GAMLA, DU FRIA/LAND OF THE FREE

Dawid Ullgren, Schweden 2020, 11', schwedische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

Eine Gruppe junger Männer feiert nachts im Park ausgelassen einen Geburtstag. Während zwei von ihnen schwimmen gehen, fühlen sich die anderen von einer vorbeilaufenden Gruppe provoziert. A group of young men is having a birthday party in the park at night. While two of them go swimming, the others feel provoked by a passing group.

ALL I NEED IS A BALL

Elena Molina, Spanien 2020, 17', spanische Originalfassung mit englischen Untertiteln

Freestyle-Championne Paloma möchte endlich auch eine weibliche Liga von Freestyler*innen in ihrem Heimatland Spanien etablieren. Dafür braucht sie aber mindestens vier weitere Mädels ... Freestyle champion Paloma finally wants to establish a female league of freestylers in her home country Spain. But for that she needs at least four more girls ...

SPRING IN AUTUMN

Chasideh Golmakani, Iran 2021, 8', Originalfassung in Farsi mit englischen Untertiteln

Als eine iranische Frau ihren Mann verlässt, tritt sie eine Reise nach Russland an. Erinnerungen an ihre vergangene WM-Reise kommen hoch, ebenso wie ein wohlgehetetes Geheimnis. When an Iranian woman leaves her husband, she embarks on a trip to Russia. Memories of her past World Cup trip come flooding back, as does a well-kept secret.

KIND OF

Noah Schamus, USA 2020, 9', englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

Während ein süßes, schwules Trans*Paar das Essen für seine Gäste vorbereitet, hat es einen kleinen Liebesstreit über Polyamorie und damit verbundene Unsicherheiten.

While a cute gay trans* couple prepares dinner for their guests, they have a little love argument about polyamory and related insecurities.

SANGRO/I BLEED

Tiago Minamisawa, Bruno H Castro, Guto BR, Brasilien 2019, 7', portugiesische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

Ein berührender Animationsfilm, der die Vorurteile entmystifiziert, die bis heute in der Vorstellung der Gesellschaft über das HI-Virus fortbestehen.

A touching animated film that demystifies prejudices that persist in society's perception of HIV today.

TENDER

Felicia Pride, USA 2020, 15', englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

Nach einer unerwarteten gemeinsamen Nacht teilen zwei Frauen, die sich in sehr unterschiedlichen Lebensphasen befinden, einen noch intimeren Morgen.

After an unexpected one night stand, two women at very different stages of their lives, share an even more intimate morning.

UNTITLED SEQUENCE OF GAPS

Sonntag, 24.10.21

15.00 Uhr, Metropolis

MADE IN GERMANY

Gesamtlänge: 85'



UNTITLED SEQUENCE OF GAPS

Vika Kirchenbauer, Deutschland 2020, 13', englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

Dieses anregende filmische Essay kreist um die Themen Erinnerung, Trauma und Identität. Was sind die Auswirkungen des Unsichtbaren und die Macht, die der Verschiebung von Gewalt über die Sichtbarkeit hinaus innewohnt?

This thought-provoking filmic essay revolves around the themes of memory, trauma, and identity. What are the implications of the invisible and the power inherent in shifting violence beyond visibility?

FUROR

Luna Jordan, Deutschland 2020, 4', deutsche Originalfassung

Ein Video-Tagebucheintrag einer Wütenden. „Frauen können doch nicht wütend sein!“ Oh doch! A video diary entry by an angry woman. 'Women can't be angry!' Oh yes they can!

ULRICHS 1867

Sven Niemeyer, Deutschland 2021, 12', deutsche Originalfassung mit englischen Untertiteln

Der Essayfilm aus Hamburg widmet sich Karl Heinrich Ulrichs (1825–1895), einem Juristen, Schriftsteller und Pionier der Sexualwissenschaft. Er war einer der ersten Vorkämpfer für die rechtliche Gleichstellung von Homosexuellen, über den erstaunlich wenig bekannt ist.

This filmic essay from Hamburg is dedicated to Karl Heinrich Ulrichs (1825–1895), a jurist, writer and pioneer of sexology. He was one of the first campaigners for the legal equality of homosexuals, but surprisingly little is known about him.

PUSSY CRUISING

Maša Zia Lenárdič Anja Wutej, Deutschland 2021, 8', englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

Cruising scheint fester Bestandteil der schwulen Lebenswelt zu sein, ist aber unter Lesben kaum bekannt. Wie Cruising unter lesbischen Frauen aussehen könnte, zeigt dieser erfrischende Kurzfilm. Cruising seems to be an integral part of gay life, but is hardly known among lesbians. This refreshing short film shows what cruising for lesbians could look like.

LANA KAISER

Philipp Gufler, Deutschland/Niederlande 2020, 14', deutsche Originalfassung mit englischen Untertiteln

2002 wurde Lana Kaiser mit 17 durch „Deutschland sucht den Superstar“ bekannt. Unter dem Geburtsnamen Daniel Küblböck polarisierte sie das Publikum mit ihrem androgynen Aussehen und ihrer offenen Bisexualität. 2018 verschwand Lana spurlos von einem Kreuzfahrtschiff. In 2002, at the age of 17, Lana Kaiser became known through "Germany Seeks the Superstar". Under her birth name Daniel Küblböck, she polarised the audience with her androgynous appearance and her open bisexuality. In 2018, Lana disappeared without a trace from a cruise ship.

JACKFRUIT

Thuy Trang Nguyen, Deutschland 2021, 34', vietnamesisch-deutsch-englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

Für Mít ist ein Leben zwischen zwei Welten nichts Neues. Entgegen den Erwartungen von Großmutter Roan und Mutter Mai, trifft sich Mít mit Lara. Doch bevor Mít den Mut aufbringt, sich von der Familie zu lösen, wird bei Roan Alzheimer festgestellt. Für Mít droht ein Teil der vertrauten Welt wegzubrechen. For Mít, a life between two worlds is nothing new. Contrary to the expectations of grandmother Roan and mother Mai, Mít starts dating Lara. But before Mít can muster the courage to break away from the family, Roan is diagnosed with Alzheimer's disease. For Mít, part of the familiar world threatens to break away.

FRAUEN NOT RUF 
 Fachberatungsstelle für
 vergewaltigte Frauen und Mädchen

040-25 55 66

Beratung und Hilfe bei sexueller Gewalt

frauennotruf-hamburg.de

FAIRLINES 

gratuliert  -lichst zu
 32 Jahren queerer Cineastik!



Tel. 040 - 44 14 56
www.fairlines.de

DANKE THANK YOU

Wir möchten denjenigen ein großes Dankeschön sagen, die uns das ganze Jahr über mit viel Zeit und Engagement, ihrem Wissen und ihrer Kunst unterstützen: Ohne euch wäre dieses Festival nicht möglich! Und vielen Dank an die Filmemacher:innen und Filmverleiher, die Kinos und Veranstaltungsorte!

We would like to say a big thank you to those who support us throughout the year with a lot of time and commitment, their knowledge and art: without you, this festival would not be possible! And many thanks to the filmmakers and film distributors, the cinemas and venues!

IMPRESSUM IMPRINT

Hamburg International Queer Film Festival
 Isf-hamburg.de
 vimeo.com/queer.film.hamburg | facebook.com/queer.film.hamburg
 Instagram: @queer.film.hamburg

Veranstalter_in: Querbild e.V. mit Unterstützung der Kulturbehörde der Freien und Hansestadt Hamburg und des Push-up Clubs, und der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien
Vorstand: Tina Busch, Sally Johnson, Joachim Post
 Schanzenstraße 45, 20357 Hamburg, Tel.: +49-(0)40-348 06 70

Festivalteam: Ronald Behm, Sebastian Beyer, Alexandra Bialas, Katja Briesemeister, Lennart Herberhold, Hanne Homrighausen, Malte Legenhausen, Laura Niebuhr, Rebecka Öberg, Joachim Post, Larissa Robitzsch, Antje Soltau

Programm: Ronald Behm, Sebastian Beyer, Alexandra Bialas, Katja Briesemeister, Dagmar Brunow, Gesine Claus, Hanne Homrighausen, Malte Legenhausen, Joachim Post, Larissa Robitzsch

Redaktion: Hanne Homrighausen, Laura Niebuhr
Schlusslektorat: Christina Magdalinou

Englisches Lektorat: Sally Johnson

Titel: Noëlle Kröger | noellekroeger.com

Gestaltung: Bax Bartmann | bax@baxdesign.de

Anzeigenvermarktung, Druck, Distribution:

cartel X promotion GmbH & Co. KG

Auflage: 25.000 Stück, gedruckt auf Recyclingpapier

Fotos: Wir haben uns um Klärung der Fotorechte bemüht, was uns leider nicht in allen Fällen gelungen ist. Wir bitten Rechteinhaber_innen, sich bei uns zu melden.

Gendern in Texten | Gendering in texts

In den Texten im Heft findet ihr Sternchen*, Unterstrich_ und Doppelpunkt: Da das Heft eine Gemeinschaftsarbeit ist und verschiedene Menschen Beiträge und Filmtexte für uns schreiben, wollen wir auch hier der Diversität unserer Community entsprechen und keine Vorgabe mehr machen.

In the texts in this brochure you will find asterisks*, underscores_ and colons: Since the magazine is a collaborative effort, with various people making contributions and writing film texts, we also want to reflect the diversity of our community here and no longer define a standard.



Mittwoch, 20.10.21

18.00 Uhr, Metropolis

WELCOME TO THE USA

Assel Aushakimova, Kasachstan 2019, 95', kasachisch-russische Originalfassung mit deutschen Untertiteln, online auch mit englischen Untertiteln

 + ONLINE STREAM

MIT GÄSTEN

Interview mit/with: Assel Aushakimova
 (Regie/director)

Endlich hat Aliya das Visum in der Tasche! Doch ist es wirklich eine so gute Idee, alles hinter sich zu lassen und in den USA neu anzufangen? Was lässt sie dafür zurück? Die Wochen bis zur Ausreise ziehen sich hin und Aliya kommen Zweifel. Sie trifft sich mit ihren queeren Freund:innen, verbringt die Nächte mit ihrer Freundin „plus“ und wir begleiten sie in ihrem Prozess des langsam Abschiednehmens. Ein Spielfilm mit Tiefe und leisem Wellenschlag. Und einer der ersten queeren Film aus Kasachstan.

Finally she has the visa in her pocket! But is it really such a good idea to leave everything behind and start over in the USA? What's the flip side look like? The weeks until the departure drag on and Aliya starts to have doubts. She meets up with her queer friends, spends the nights with her 'plus'-friend - we accompany her as she slowly says goodbye. A deeply thoughtful feature film and one of the first queer films to come out of Kazakhstan.



Das Filmgespräch wird in Deutsche Gebärdensprache gedolmetscht.



Präsentiert von Quartea

Mit freundlicher Unterstützung von
 Frauke Steinmüller

Mittwoch, 20.10.21

18.00 Uhr, 3001

NO STRAIGHT LINES: THE RISE OF QUEER COMICS

Vivian Kleiman, USA 2021, 79', englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln



M Sharkey Courtesy Compadre Media Group

Tolle Doku über fünf Cartoonzeichner:innen (Alison Bechdel, Rupert Kinnard, Howard Cruse, Jen Camper, Mary Wings), die seit den 1970er-Jahren dazu beigetragen haben, einen queeren Comic-Underground zu begründen. Dabei rangiert die Themenbreite ihrer Zeichnungen von Coming-out, Aids-Krise, politische Rechte, zu Fragen von race, gender und Behinderung. Immer mit Witz, Klugheit und einer großen Prise Tiefgang, um „echte“ queere Geschichten aufs Blatt zu bringen.

A great documentary about five cartoonists – Alison Bechdel, Rupert Kinnard, Howard Cruse, Jen Camper and Mary Wings – who have contributed to a queer comic underground since the 1970s. The topics of their drawings range from coming out, the AIDS crisis and political rights, to issues of race, gender and disability – humour, intelligence and a big pinch of profundity bring ‘real’ queer stories to the page.

Mittwoch, 20.10.21

20.30 Uhr, Metropolis

VENTO SECO DRY WIND

Daniel Nolasco, Brasilien 2020, 110', portugiesische Originalfassung mit deutschen Untertiteln



So heiß! Heiß geht es her bei den Gewerkschaftskämpfen in der Firma für Düngemittel – und auch in den Phantasien von Sandro. Die Affäre mit Ricardo ist bisher rein sexuell, an eine Beziehung denken beide nicht. Als ein neuer Kollege die Bühne betritt, werden nicht nur die Phantasien gründlich aufgemischt. Wie erotisch eine Fahrt in der Achterbahn sein kann? Ihr werdet es erleben, wenn ihr ins Kino geht! Der Film hat FSK 16 und wir können ihn nicht online zeigen. Diverta-se muito!

So hot! It's hot at the union fights in the fertiliser company and also in Sandro's fantasies. The affair with Ricardo is so far purely sexual, neither of them thinks of a relationship. Then a new colleague comes along and starts to play a role, and not only in fantasies. How erotic can a ride on a roller coaster be? You can find out in the cinema! The film has the rating FSK 16 and we can't show it online. Diverta-se muito!

Adoptiert von Jirko Michalski



Mittwoch, 20.10.21

20.30 Uhr, 3001

GENDERNAUTS

Monika Treut, Deutschland 1999, 87', englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

- CLASSIC -
KLASSIKER*IN

Ort: San Francisco. Zeit: Ende des zweiten Jahrtausends. Transgender, irgendwo zwischen männlich und weiblich. Die Körper werden hormonell transformiert, um etwas Neues zu erzeugen, jenseits von Mann oder Frau. Auf die Frage: „Sind Sie ein Mann oder eine Frau?“ antworten Gendernauten mit einem verwirrenden „Ja!“. Sie sind Geschlechternomaden, deren Identität aufgelöst wird. Wie die Kosmonauten durchs Weltall streifen, die Cybernauten durch die digitale Netzkultur, so kreuzen die Gendernauten durch die vielfältigen Welten der Sexualität. Wir lernen Max Wolf Valerio kennen, Autor von ‚Max, a man‘; Texas Tomboy und seine Videofilme; Jordy und Staffords außergewöhnlichen Club für Gender-Mix: Club Confidential; Hida Viloría, eine Intersex-Frau; zwei Frauen, die transgender Menschen unterstützen: die Sexgöttin Annie Sprinkle und das ehemalige Hustler-Model Tornado. Sandy Stone, die ‚Göttin des Cyberspace‘ ist unsere Reiseführerin ins Land der neuen Geschlechter.

Place: San Francisco. Time: end of the second millennium. Transgender, somewhere between male and female, made possible by bio-chemistry. Bodies hormonally transformed to create something new, beyond man or woman. To the question, ‘Are you a man or a woman?’ gendernauts answer with a confusing ‘Yes!’. They are gender nomads whose identity is dissolved. As cosmonauts drift through space, cybernauts through the digital net culture, so gendernauts cruise through the manifold worlds of sexuality ... We meet Max Wolf Valerio, author of ‘Max, a man’; Texas Tomboy and his video films; Jordy and Stafford’s extraordinary club for the mix-gendered: Club Confidential; Hida Viloría, an intersex woman; two women who support transgender people: sex goddess Annie Sprinkle and former Hustler model Tornado. Sandy Stone, the ‘Goddess of Cyberspace’ is our guide to the land of new genders.

Donnerstag, 21.10.21

18.00 Uhr, Metropolis

PARA ONDE VOAM AS FEITICEIRAS

SOUTHERN SORCERESSES

Eliane Caffé, Carla Caffé, Beto Amaral.
Brasilien 2020, 89'. portugiesische Original-
fassung mit deutschen Untertiteln, online
mit deutschen oder englischen Untertiteln

 + ONLINE STREAM



Eine queere Performance-Gruppe eignet sich den öffentlichen Raum mitten in São Paulo an und eröffnet damit Gespräche über soziale Ungleichheiten, Diskriminierung und Marginalisierung. Die Erfahrungen von Schwarzen, Indigenen, Queeren und Obdachlosen füllen diesen Raum. In einer hybriden, sich immer wieder verändernden Form, fokussiert dieser Film die Frage, wie wir gemeinsam Gespräche führen können, auch wenn wir nicht alle dieselben Erfahrungen machen. Und wie wichtig dieser solidarische Austausch ist, gerade jetzt und nicht nur in Brasilien.

A queer performance group appropriates a public space in the middle of São Paulo, thus instigating discussions about social inequalities, discrimination, and marginalisation. In focus: the experiences of Black, indigenous, queer and homeless people. In a hybrid, ever-changing form, this documentary focuses on how conversations are possible, even when we don't all share the same experiences. And moreover, how important this mutual and open exchange is – right now, and not just in Brazil.

Trigger
Warnung!
queerfeindliche
Gewalt

Trigger
Warnung!
rassistische
Polizeigewalt



trostwerk.de
43 27 44 11

[k]KAMPNAGEL
KAMPNAGEL.DE

SPIELZEITERÖFFNUNG 2021/22
CHOKE HOLE VS. HAMBURG QUEENS
30.09.–02.10.2021 / 20:00 UHR
TICKETS UNTER: KAMPNAGEL.DE / 040 270 949 49

Donnerstag, 21.10.21

20.30 Uhr, 3001

INSTRUCTIONS FOR SURVIVAL

Yana Ugrehelidze, Deutschland 2021, 72',
englisch-georgisch-russische Original-
fassung mit deutschen und englischen
Untertiteln

 + ONLINE STREAM



Als Transmann führt Alex ein Leben im Verborgenen und in ständiger Angst vor Verfolgung in Georgien. Er startet seine Transition ohne ärztliche Begleitung – seine Partnerin Mari unterstützt ihn dabei. Den Gender-entwurf im Pass zu ändern ist allerdings eine unüberwindbare Hürde. Gemeinsam wollen sie daher schnellstmöglich ein neues Leben in einem freien Land beginnen. Doch dafür brauchen sie Geld. Mari entschließt sich deswegen zu einer Leihmutterchaft. Während der Schwangerschaft entwickeln die beiden jedoch Gefühle für das ungeborene Kind, was ihren Plan unerwartet erschwert.

As a transman, Alex leads a life in hiding and in constant fear of persecution in Georgia. He starts his transition without medical assistance supported by his partner, Mari. However, changing the gender entry in his passport is an insurmountable hurdle. Together they want to start a new life in a free country as soon as possible. But they need money to do so. Mari therefore decides to earn money by becoming a surrogate mother. During the pregnancy, however, the two develop feelings for the unborn child, which unexpectedly complicates their plan.



Präsentiert von Refugee Sisters

Samstag, 23.10.21

15.00 Uhr, Passage 1

TUNTEN ZWECKLOS – DAS GEHEIMNISVOLLE LEBEN

DER HAMBURGER BOLLENMÄDELS

Jutta Riedel & Mirek Balonis, Deutsch-
land 2021, 80', deutsche Original-
fassung mit englischen Untertiteln

 + ONLINE STREAM

MIT
GÄSTEN

Interview mit/with Filmcrew
(angefragt/requested)

Trigger
Warnung!
schwulenfeindliche
Gewalt
kulturelle Aneignung
sexualisierte Gewalt



In Hamburg und bei den Filmtagen sind sie mit ihren roten Kugeln auf dem Kopf bekannt: die Bollenmädel. In den 80ern beim CSD zusammengekommen, wurden sie Freunde, eine tuntenaktivistische Gruppe und family. Sie entschieden sich nicht für Drag Queen, sondern für Schwarzwälder Kleider. Anhand von Interviews und Archivmaterial erzählen sie ihre Coming-out-Geschichten, berichten von der Schwulenbewegung und Aidskrise. Der Film ist ein Stück schwuler Zeitgeschichte Hamburgs und wirft zugleich die Frage auf, wie wir im Zuge gegenwärtiger Debatten heute auf diese Zeit zurückblicken: Die

Aneignung von „Frauenkleidern“ ist politisch, Provokation und Befreiung! Und wie sieht es mit der Aneignung von „ethnic drag“ aus, wie steht es hier mit der „kulturellen Aneignung“ in den Performances und im Film? Ein kurzes Onlinegespräch dokumentiert den Einstieg in diese Diskussion.

The 'Bollenmädel' are well-known in Hamburg and at the HIQFF, standing out from the crowd thanks to the red balls on their heads. The friends met at Pride in the 80s. The family of choice then founded a costumed performance activist group

for fags, not with drag queen attire, but wearing the traditional costume of the Schwarzwald, complete with hat and the eye-catching red balls. On the basis of interviews and archive material, the film tells their coming-out stories, reports on the gay movement and the AIDS crisis, documenting a period of Hamburg's gay history. At the same time, it raises the question of how to look back on this era in the course of current debates. How do the performances and the film deal with the appropriation of women's clothes – political, provocative and liberating! –, or the appropriation of 'ethnic drag' and culture? A short online conversation opens this discussion.

Samstag, 23.10.21

15.30 Uhr, Passage 2

GLORY TO THE QUEEN – VIER FRAUEN SETZEN DIE WELT SCHACHMATT

Tatia Skhirtladze, Georgien/Serbien/
Österreich 2020, 82', georgische Original-
fassung mit deutschen Untertiteln

 **+ ONLINE STREAM**



Vier Power-Frauen aus Georgien erobern ab den 60er-Jahren die internationale Schachwelt: Nona Gaprindaschwili, allererste Schachweltmeisterin, verteidigt ihren Titel 15 Jahre lang, bis die 17-jährige Maia Tschiburidanidze sie ablöst. Auch Nana Alexandria und Nana Iosseliani mischen stets vorne mit. Die Erfolge inspirieren zahlreiche georgische Mädchen, oft nach ihren Vorbildern benannt, in deren Fußstapfen zu treten. „Glory to the Queen“ setzt den vier Frauen und der Revolution, die sie auf dem männlich dominierten Schachparkett auslösten, ein gebührendes Denkmal.

Four women from Georgia conquered the international chess world from the 1960s onwards: Nona Gaprindashvili, the very first female world chess champion, who continued to defend her title for another 15 years until the 17-year-old Maia Chiburidanidze replaced her. Another two Georgians, Nana Alexandria and Nana Iosseliani, were constantly at the forefront of the competition. Their successes continue to inspire numerous Georgian girls, often named after their idols, to follow in their footsteps. This documentary is a fitting memorial to the four women and the revolution they sparked on the male-dominated chessboard.

filia
die frauenstiftung

Präsentiert von filia

Samstag, 23.10.21

18.00 Uhr, Passage 1

DRAMARAMA

Jonathan Wysocki, USA 2020, 91',
englische Originalfassung

 **+ ONLINE STREAM**
NUR 48H ONLINE



Filmverrückt und überzeugt christlich – das sind die fünf Freund:innen, die 1994 zusammen eine letzte Pyjampaparty verbringen, bevor die erste von ihnen die Kleinstadt verlässt, um ans College zu gehen. Bei jeder Gelegenheit zitieren, singen und parodieren sie Film-szenen und Musicals. Ist dieser Abend wirklich ein guter Moment, um sich bisher Ungesagtes anzuvertrauen? Und möchte Gene sich vor seinen Freund:innen wegen seines möglichen Atheismus outen, oder doch wegen etwas anderem? „Dramarama“ ist eine höchst unterhaltsame Komödie über Freundschaft, die Ungewissheit der Zukunft und die Frage, welcher Film gerade parodiert wird.

Movie-crazy and staunchly Christian – that's the five friends who spend one last slumber party together in 1994 before the first of them leaves their small town to go to college. They quote, sing and parody movie scenes and musicals at every opportunity. Is this night really a good time to confide previously unsaid things? And does Gene want to come out to his friends about his possible atheism or about something else? A highly entertaining comedy about friendship, and the uncertainty of the future. And simultaneously a guessing-game: which films are being parodied?

 Adoptiert von Torsten Terraschke

Samstag, 23.10.21

18.30 Uhr, Passage 2

LA MIF THE FAM

Fred Baillif, Schweiz 2021, 110'
französische Originalfassung
mit englischen Untertiteln

 **+ ONLINE STREAM**



In einer Wohngruppe werden einige Jugendliche mit den unterschiedlichsten Schicksalen zusammengewürfelt. Erstaunlich gut arrangieren sie sich dennoch miteinander und bauen Vertrauen auf. Auch gegenüber den Betreuer:innen, die sich mit Herz um die Gruppe kümmern. Ihnen gelingt es jedoch nicht immer, ihre eigenen Geschichten außen vor zu lassen und die professionelle Fassade zu wahren. Eines Abends kommt es schließlich zu einer Kurzschlussreaktion, die das ganze System ins Wanken geraten lässt und das Zusammenleben so für alle auf die Probe stellt. Was hält die Familie am Ende zusammen?

Seven young people with very different backgrounds are thrown together in a residential home. Despite the difficult circumstances, they come to terms with each other, developing trust and a familial relationship ('mif' being street slang for family). This also applies to their carers, who put their hearts into their job, which means that maintaining an objective, professional façade is not always easy. One evening, a short-circuit reaction occurs that causes the whole system to shake, putting the co-existence to the test. What will it take to hold the family together?

Samstag, 23.10.21

20.30 Uhr, Metropolis

HIS


Rikiya Imaizumi, Japan 2020, 127',
japanische Originalfassung mit deutschen
Untertiteln, online mit deutschen oder
englischen Untertiteln

 **+ ONLINE STREAM**



Aus dem Nichts taucht Nagisa bei Shun auf. Er hat seine kleine Tochter dabei und möchte ein paar Tage bleiben. Seit dem Ende ihrer Beziehung hatten sie keinen Kontakt mehr. Haben die beiden nun eine Chance auf einen Neuanfang? Die Umgebung auf dem Land reagiert erstaunlich gelassen auf ihr Zusammenleben. Als Shuns Ehefrau vor Gericht geht, um das Sorgerecht für ihre Tochter einzufordern, wird es dann doch kompliziert. Zwei Stunden schönes Erzählkino über Erwartungen, Liebe und Überraschungen!

Nagisa suddenly shows up at Shun's house. He has his little daughter with him and wants to stay for a few days. Since the end of their relationship they have had no more contact – could this be a new beginning? The neighbourhood in the country reacts surprisingly calmly to their living together, but when Shun's wife goes to court to demand custody of their daughter, things get complicated. Two hours of beautiful narrative cinema about expectations, love and surprises!

 Adoptiert von Stefan Merke

Freitag, 22.10.21


20.30 Uhr, 3001

WELL ROUNDED

Shana Myara, Kanada 2020, 61',
englische Originalfassung mit deutschen
Untertiteln

 **+ ONLINE STREAM**
MIT
GÄSTEN

Interview mit/with:
Shana Myara
(Regie/director)

 Das Filmgespräch
wird in Deutsche
Gebärdensprache
gedolmetscht.

Es ist OK dick zu sein. Mit dieser Aussage startet „Well Rounded“ und erzählt persönliche Geschichten über Triumphe und große Träume von Personen, denen selten Raum gegeben wird. BIPOC, LGBTQI+, behinderte und/oder dicke Personen nehmen ihn sich hier. Die vier Protagonist_innen kämpfen erfolgreich für ihren Platz in der kanadischen Kulturbranche und gegen Fatphobia. Ihr Engagement ist so inspirierend und empowernd wie der Film, der kess und kompromisslos vermittelt: Body Positivity is a riot!

It's OK to be fat. "Well Rounded" kicks off with this statement, telling personal stories of triumphs and the big dreams of people who are rarely given space. BIPOC, LGBTQI+, disabled and/or fat people claim their space here. The four protagonists are successfully fighting for their place in the Canadian culture industry and against fat phobia. Their commitment is as inspiring and empowering as the film, which raunchily and unapologetically states: body positivity is a riot!



Samstag, 23.10.21

21.30 Uhr, Passage 2

RURANGI

Max Currie, Neuseeland 2020, 87',
englische Originalfassung mit deutschen
Untertiteln



Die beste Freundin, der eigene Vater und die Ex-Beziehung sind nach zehn Jahren immer noch stinksauer und enttäuscht, dass Caz ohne ein Wort zu sagen wegging. Er verließ den Ort damals, um sich seiner Transition widmen zu können. Wie er es nach und nach schafft, die Wogen wieder etwas zu glätten, können wir in alle Emotionen eingebettet miterleben. Der Film wurde in einem queer- und trans-positiven Umfeld gedreht. Ein Großteil der Crew ist non-binary und alle Trans*Charaktere im Film werden von Trans*-Personen gespielt.

His best friend, his father and his ex-relationship are still pissed off and disappointed that Caz took off without saying a word – even after 10 years. He had left to concentrate on his transition. It's time now to smooth the waters – which he gradually manages, emotional though it is. The film was shot in a queer and trans-positive environment: many crew members are non-binary and all trans* characters in the film are played by trans* people.

**Trigger
Warnung!**
Suizid

Sonntag, 24.10.21

15.00 Uhr, Passage 1

**AŞK, BÜYÜ VS.
LOVE, SPELLS AND ALL THAT**

Ümit Ünal, Türkei 2019, 96', türkische
Originalfassung mit deutschen Untertiteln,
online auch mit deutschen oder englischen
Untertiteln

 **+ ONLINE STREAM**


Reyhan und Eren haben sich 20 Jahre nicht gesehen, als Eren plötzlich auf der kleinen Insel auftaucht. Hier verbrachten die beiden in ihrer Jugend gemeinsam die Sommer und begannen eine Liebesbeziehung. Diese blieb aber nicht lange verborgen – und noch weniger geduldet. So trennten sich ihre Wege, doch Eren ist sich nach all den Jahren immer noch sicher, in Reyhan ihre große Liebe gefunden zu haben. Mit aller Macht versucht sie Reyhan zurückzugewinnen, macht sich aber keine Vorstellung davon, was einer glücklichen Beziehung alles im Wege stehen kann.

After 20 years of no contact, Reyhan and Eren are reunited on the small Turkish island where, as teenagers, they first fell in love. Back then, their love was discovered and not tolerated, and they had gone their separate ways. But, despite the many years that have passed, Eren is still convinced that she has found the love of her life in Reyhan. She tries with all her might to convince Reyhan of this, blending out everything that could stand in the way of her wish for a happy relationship.

Sonntag, 24.10.21

15.30 Uhr, Passage 2

COLORS OF TOBI

Alexa Bakony, Ungarn 2021, 81'
ungarische Originalfassung mit deutschen
Untertiteln, online mit deutschen
oder englischen Untertiteln



Tobi lebt in einem kleinen Ort in Ungarn im Haus der Eltern, steht kurz vor dem Schulabschluss und ist auf der Suche nach der eigenen Identität. Während die Eltern ihr Kind durch die Höhen und Tiefen der begonnenen Transition begleiten und gemeinsam mit ihrem Kind demonstrieren gehen, wird deutlich, wie schwer es LGBTQ+ in diesem Land haben, in dem die Mehrheit der Gesellschaft streng konservativ denkt. Die Doku zeichnet ein rührendes Bild einer verständnisvollen und unterstützenden Familie, welche sich allen Anfeindungen entgegensetzt.

Tobi lives with his parents in a small town in Hungary, is about to finish school and is searching for his own identity. Luckily he has supportive parents who are accompanying him through the ups and down of transitioning, and also go demonstrating with their child. The documentary paints a touching picture of a family defying hostilities in a country where the majority of society thinks in a strictly conservative way and LGBTQ+ people continue to suffer discrimination.

+ ONLINE STREAM

MIT GÄSTEN

Interview mit/with Filmcrew
(angefragt/requested)

Sonntag, 24.10.21

18.00 Uhr, Metropolis

**EL CAZADOR
YOUNG HUNTER**

Marco Berger, Argentinien 2020, 101',
spanische Originalfassung mit deutschen
Untertiteln, online auch mit deutschen
oder englischen Untertiteln



Als seine Eltern für einen Monat nach Europa reisen, bleibt der 15-jährige Ezequiel allein in dem großen Haus mit Pool in einem Vorort von Buenos Aires. Ezequiel weiß schon länger, dass er auf Männer steht und will jetzt endlich sein erstes Mal erleben. Zum Glück schafft er es eines Tages, den etwas älteren Mono, einen Jungen vom Skatepark, zum „Chillen“ am elterlichen Swimming-Pool einzuladen – und so klappt es dann endlich mit dem ersten Mal. Aber Mono spielt ein doppeltes Spiel und droht Ezequiel in eine gefährliche Welt hineinzuziehen.

When his parents take off for Europe for a month, 15-year-old Ezequiel is left alone in the large family home complete with swimming pool in a suburb of Buenos Aires. Ezequiel has known for some time that he fancies men and wants nothing more than to experience his first time. One day he lucks out and manages to invite the slightly older Mono, a boy from the skate park, to come and chill at the pool. And so his first time finally takes place. But Mono is playing a double game – and threatens to drag Ezequiel into a dangerous world.

+ ONLINE STREAM

hinnerk

Präsentiert von hinnerk

Sonntag, 24.10.21

18.00 Uhr, Passage 1

REBEL DYKES

Harri Shanahan, Siân A. Williams,
UK 2021, 82' englische Originalfassung
mit deutschen Untertiteln

+ ONLINE STREAM

MIT GÄSTEN

Interview mit/with
Harri Shanahan, Siân Williams
(Regie/director)

 Das Filmgespräch wird in Deutsche
Gebärdensprache gedolmetscht.


Die 80er-Jahre: Demonstrationen im Greenham Common Women's Peace Camp, Aktionen gegen die Thatcher-Regierung in London – in dieser revolutionären Atmosphäre wächst eine Gruppe von rebellischen Dykes eng zusammen und befruchtet sich gegenseitig mit immer neuen kreativen Ideen. Konzerte, Kunst, BDSM Club und Performances – nichts ist zu radikal. Mit leidenschaftlichen Protesten setzen sie sich für die queeren Anliegen der Zeit ein. Die Akteur*innen selbst erzählen diese brillante und erfrischende Geschichte, untermalt mit einzigartigem Archivmaterial der britischen Post-Punk-Lesbenkultur.

The 80s: demonstrations against nuclear weapons at the Greenham Common Women's Peace Camp, actions against the Thatcher administration in London. The revolutionary atmosphere fostered a group of rebel dykes who cross-fertilised each other with recurringly creative ideas. Concerts, art, BDSM clubs, performances – nothing was too radical for the passionate protesters who stood up for the queer issues of the time. A brilliant and refreshing documentary, including talking heads and some unique archive footage of British post-punk lesbian culture.

Sonntag, 24.10.21

18.30 Uhr, Passage 2

VALENTINA

Cássio Pereira dos Santos, Brasilien 2020,
95', portugiesische Originalfassung
mit deutschen Untertiteln, online mit
deutschen oder englischen Untertiteln

+ ONLINE STREAM

MIT GÄSTEN

Interview mit/with
Cássio Pereira dos Santos
(Regie/director)

 Das Filmgespräch wird in Deutsche
Gebärdensprache gedolmetscht.


Die 17-jährige Valentina und ihre Mutter schlagen sich zu zweit durchs Leben. In einer fremden Stadt versuchen die beiden neu anzufangen. Schon nach kurzer Zeit findet Valentina Anschluss, fürchtet aber ihre kleine Peergroup schon bald wieder aufgeben zu müssen. Denn für die Anmeldung in der örtlichen Schule brauchen sie unbedingt die Unterschrift des Vaters. Der aber glänzt mit Abwesenheit und lässt sich partout nicht auffinden. Als wäre das alles nicht schon genug, muss die kleine Familie sich auch noch gegen kleinstädtische Vorurteile und Transfeindlichkeit wehren.

Struggling through life together, 17-year-old Valentina and her mother move to a new town to start over. Valentina quickly makes friends, but fears that she will soon have to give up her peer group as she cannot enroll at the local school without her father's signature. Her father is, however, conspicuous by his absence and obviously has no intention of showing up again. As if all this weren't enough, Valentina and her mother also have to defend themselves against small-town prejudices and transphobia.

Präsentiert von mhcb
Trans*Beratung

Sonntag, 24.10.21

20.30 Uhr, Metropolis

BEING BEBE – THE BEBE ZAHARA BENET DOCUMENTARY

Emily Branham, Kamerun/USA 2021, 93'
englisch-französische Originalfassung,
teilweise mit englischen Untertiteln



BeBe Zahara Benet hat Geschichte geschrieben. 2009 performt sie noch auf der Pride in Minneapolis und nur kurze Zeit später ist sie die Gewinnerin der ersten Staffel von RuPaul's Drag Race (the blurry season). Der Film begleitet sie über 15 Jahre und präsentiert ein fabulöses Footage-Bouquet. Thematisiert werden auch BeBe's kamerunische Wurzeln und die Herausforderungen, die damit einhergehen. Sich in New York City einen festen Platz in der Drag-Szene zu erarbeiten, ohne dabei die eigene Kultur zu vergessen, ist aber vielleicht die größte Herausforderung.

BeBe Zahara Benet made history – in 2009 she was performing at Pride in Minneapolis and only a short while later she became the winner of the first season of RuPaul's Drag Race (the blurry season). The film follows her over 15 years and presents a fabulous bouquet of footage. It also explores BeBe's Cameroonian roots and the challenges that come with them. But perhaps the greatest challenge was to establish herself in the New York City drag scene without forgetting her own culture.

Samstag, 23.10.21

20.30 Uhr, Passage 1

THE GREENHOUSE

Thomas Wilson-White, Australien 2021, 97'
englische Originalfassung mit deutschen
Untertiteln



Es ist eine Bilderbuchwelt: Die beiden Mütter haben zwei leibliche und zwei adoptierte Kinder. Die Familie lebt glücklich in einem schönen großen Haus mit Garten und Gewächshaus – bis eine der Mütter stirbt. Beth, die älteste Tochter, fühlt sich fortan verantwortlich, sich um ihre verwitwete Mutter zu kümmern und somit weiterhin in dem Ort ihrer Kindheit und Jugend wohnen zu bleiben. Wieso sie es nicht schafft, mit der Vergangenheit abzuschließen, wird ihr erst so richtig bewusst, nachdem sie mit ihren Geschwistern im Gewächshaus das Tor zur anderen Welt entdeckt. Leichter grüner Grusel!

A storybook world: two mothers with their two biological and two adopted children living happily in a beautiful big house with a garden and a greenhouse. Until one of the mothers dies. Beth, the eldest daughter, henceforth feels responsible for the care of her widowed mother and continues to live in the place of her childhood and youth. Only after she and her siblings discover the gateway to the other world in the greenhouse does she realise why she cannot find closure with the past. A light, green, creepy story!

+ ONLINE STREAM



Sonntag, 24.10.21

21.00 Uhr, Passage 2

LA NAVE DEL OLVIDO FORGOTTEN ROADS

Nicol Ruiz Benavides, Chile 2020, 71', spanische Originalfassung
mit deutschen Untertiteln, online mit deutschen oder englischen
Untertiteln

+ ONLINE STREAM

Nachdem ihr Mann gestorben ist, bleibt Claudina einsam zurück und zieht schließlich zu ihrer Tochter Alejandra und ihrem Enkelkind. Dort begegnet sie Elsa, deren Ehemann oft fort ist. Elsa nimmt Claudina mit in eine geheime queere Bar, in der sich eine neue Welt für sie auftut. Mit großer Skepsis beobachtet Alejandra die beginnende Bindung der beiden Frauen und macht ihrer Mutter deutlich, dass sie die Beziehung nicht unterstützt. Claudina jedoch findet immer mehr zu sich selbst und erfährt, was es bedeutet, frei zu sein.

After her husband dies, lonely Claudina moves in with her daughter, Alejandra, and her grandchild. Then she meets Elsa, whose husband is often absent. Elsa takes Claudina to a clandestine queer bar where a new world opens up for her. The growing bond between the two women is sceptically observed by Claudina's daughter who does not support the relationship and makes this clear to her mother. Claudina, however, is gradually discovering herself anew and experiencing what it means to be free.

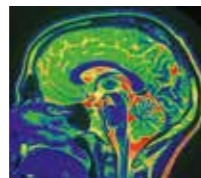


RADIOLOGISCHE
ALLIANZ

Radiologie · Nuklearmedizin · Strahlentherapie

Die Radiologische Allianz wünscht inspirierende Filmtage!

Sie möchten auch sonst Ihren Tag
mit spannenden Bildern verbringen?
Werden Sie Teil unseres Teams!



MFAs, MTRAs, Fachärzt:innen,
Mitarbeiter:innen im Termin- und
Praxismanagement. Profis, Ein- und
Umsteiger:innen (m/w/d).

Nehmen Sie Platz –
wir heißen Sie Willkommen!

Bewerben Sie sich gern per E-Mail an:
jobs@radiologische-allianz.de



www.radiologische-allianz.de

ORTE & TICKETS VENUES & TICKETS

FESTIVAL OFFLINE

Metropolis Kino
Kleine Theaterstraße 10
20354 Hamburg
*Das Kino ist barrierefrei.
The cinema is barrier-free.*

Passage Kino
Mönckebergstraße 17
20095 Hamburg
*Kasse, Foyer, WC und Kino 1 sind barrierefrei, Kino 2 ist nicht barrierefrei.
Apart from Passage 2 the cinema complex is barrier-free.*

3001 Kino
Schanzenstraße 75
20357 Hamburg
*Das Kino ist barrierefrei.
The cinema is barrier-free.*

bildwechsel
Kirchenallee 25
20099 Hamburg
*bildwechsel ist nicht barrierefrei.
bildwechsel is not barrier-free.*

TagBar in der Kante St. Pauli
Wohlwillstraße 54
20359 Hamburg
*Die Außengastro ist barrierefrei.
WC ist nicht barrierefrei.
The outdoor restaurant is barrier-free.
WC is not barrier-free.*

*Es gilt das Hygienekonzept der
jeweiligen Veranstaltungsorte.
The hygiene concept of the
respective venues applies.*

KINOTICKETS
Onlineverkauf ab 9. Oktober:
8,00 €
5,50 € (ermäßigt)

*Bitte beachtet die aktuellen Hinweise auf unserer Ticketseite.
Please note the current information on our ticket page.*

Infos: www.lsf-hamburg.de/tickets



NEWSLETTER

Du willst immer auf dem Laufenden sein? Oder Tickets gewinnen? Dann abonniere einfach unseren Online-Newsletter unter: www.lsf-hamburg.de/newsletter

You'd like to continually be up to date? Or win tickets? Then simply subscribe to our online newsletter at: www.lsf-hamburg.de/newsletter



FESTIVAL ONLINE



Streaming zu Hause
(deutschlandweit)

Streaming at home
(Throughout Germany)

TICKETS
Onlineverkauf ab 9. Oktober:
6,00 € Stream for one
10,00 € Stream Fete
Parallel zur Startzeit des
Programms im Kino sind
die meisten Filme für 7 Tage
online als Stream verfügbar
(siehe Online-Timetable).

Nach dem Starten des gekauften
Streams beträgt das Zeitfenster
zum Anschauen 24 Stunden.

Online-Akkreditierungen für
Fachpublikum und Presse
möglich.

Online sales from 9th October:
6,00 € stream for one
10,00 € stream party
Parallel to the start time of
the programme in the cinema,
most films are available online
for 7 days for streaming
(see online timetable).

After starting the purchased
stream, the time window for
watching is 24 hours.

Online accreditations are possible
for trade audience and press.

ALLE FILME VON A-Z

22_1-1

24_All I Need Is A Ball

22_Almost a Year

23_Are You Still Watching?

35_Aşk, Büyü Vs (Love, Spells And All That)

38_Being Bebe – The Bebe Zahara Benet
Documentary

36_Cazador, El (Young Hunter)

36_Colors of Tobi

22_Coming Out

22_D*ck Appointment, The

32_Dramarama

24_Du Gamla, Du Fria (Land of the Free)

23_Escaping the Fragile Planet

23_Fora De Época (Out of Place)

25_Furor

08_Generation

29_Gendernauts

32_Glory to the Queen – Vier Frauen setzen
die Welt schachmatt

38_Greenhouse, The

33_His

22_Inabitável (Unliveable)

31_Instructions for Survival

22_International Dawn Chorus Day

25_Jackfruit

23_Kapaemahu

24_Kind of

25_Lana Kaiser

33_Mif, La (The Fam)

39_Nave Del Olvido, La
(Forgotten Roads)

10_Nico

28_No Straight Lines:
The Rise of Queer Comics

23_Noor & Layla

30_Para Onde Voam As Feiticeiras
(Southern Sorceresses)

23_Perifericu

22_Polygraph

10_Potato Dreams of America

25_Pussy Cruising

37_Rebel Dykes

35_Rurangi

24_Sangro (I Bleed)

24_Spring in Autumn

24_Tender

31_Tunten Zwecklos – Das geheimnisvolle
Leben der Hamburger Bollenmädels

25_Ulrichs 1867

25_Untitled Sequence of Gaps

37_Valentina

28_Vento Seco (Dry Wind)

23_Virgin My Ass

24_Volta Seca (Parched Return)

27_Welcome to the USA

34_Well Rounded

SAVE THE DATE

18.–23. OKTOBER 2022
OCTOBER 18-23, 2022

**33. HAMBURG INTERNATIONAL
QUEER FILM FESTIVAL**

DI, 19.10.2021	MITTWOCH, 20.10.2021	DONNERSTAG, 21.10.2021
<p>14.00 Uhr</p> <p>DIVERSE ORTE</p>	<p>14.00 - 17.00 Uhr</p> <p>ORT: BILDWECHSEL SCHWARMSICHTUNG</p> <p>S. 17</p>	<p>14.30 - 17.30 Uhr</p> <p>ORT: BILDWECHSEL LA DANSE FURIEUSE PART I - III</p> <p>S. 16</p>
<p>19.00 Uhr</p> <p>im 3001 Kino</p>	<p>18.00 Uhr</p> <p>WELCOME TO THE USA</p> <p>● 95'</p> <p>S. 27</p>	<p>18.00 Uhr</p> <p>PARA ONDE VOAM AS FEITICEIRAS SOUTHERN SORCERESSES</p> <p>● 89'</p> <p>S. 30</p>
<p>20.00 Uhr</p> <p>im Passage 1</p>	<p>20.30 Uhr</p> <p>VENTO SECO DRY WIND</p> <p>● 110'</p> <p>S. 28</p>	<p>20.30 Uhr</p> <p>HIT IN DER MITTE NICO</p> <p>● 75'</p> <p>S. 10</p>
<p>21.00 Uhr</p> <p>im Metropolis</p> <p>ERÖFFNUNGS- FILM</p> <p>GENDERATION</p> <p>● 88'</p> <p>S. 8</p>	<p>20.30 Uhr</p> <p>GENDERSNAUTS</p> <p>● 87'</p> <p>S. 29</p>	<p>20.30 Uhr</p> <p>HIT IN DER MITTE NICO</p> <p>● 75'</p> <p>S. 10</p>

DI, 19.10.2021	MI, 20.-27.10.2021	DO, 21.-28.10.2021
<p>19.00 Uhr</p> <p>ONLINE (NUR 24 STD. ONLINE)</p> <p>ERÖFFNUNGS- FILM</p> <p>GENDERATION</p> <p>● 88'</p> <p>S. 8</p>	<p>18.00 Uhr</p> <p>WELCOME TO THE USA</p> <p>● 95'</p> <p>S. 27</p>	<p>14.00 Uhr</p> <p>LA DANSE FURIEUSE PART I - III</p> <p>S. 16</p>
	<p>18.00 Uhr</p> <p>NO STRAIGHT LINES: THE RISE OF QUEER COMICS</p> <p>● 79'</p> <p>S. 28</p>	<p>18.00 Uhr</p> <p>PARA ONDE VOAM AS FEITICEIRAS SOUTHERN SORCERESSES</p> <p>● 89'</p> <p>S. 30</p>
	<p>20.30 Uhr</p> <p>INSTRUCTIONS FOR SURVIVAL</p> <p>● 72'</p> <p>S. 31</p>	<p>20.30 Uhr</p> <p>INSTRUCTIONS FOR SURVIVAL</p> <p>● 72'</p> <p>S. 31</p>

FREITAG, 22.10.2021	SAMSTAG, 23.10.2021
<p>14.30 - 17.30 Uhr</p> <p>ORT: BILDWECHSEL LA DANSE FURIEUSE PART I - III</p> <p>S. 16</p>	<p>14.30 - 17.30 Uhr</p> <p>ORT: BILDWECHSEL LA DANSE FURIEUSE PART I - III</p> <p>S. 16</p>
<p>18.00 Uhr</p> <p>URSULA 1</p> <p>● 89'</p> <p>S. 22</p>	<p>15.00 Uhr</p> <p>URSULA 3</p> <p>● 88'</p> <p>S. 24</p>
<p>20.30 Uhr</p> <p>URSULA 2</p> <p>● 94'</p> <p>S. 23</p>	<p>18.00 Uhr</p> <p>IMAGINING QUEER BANDUNG: SHARING IS CARING</p> <p>● 90'</p> <p>S. 17</p>
<p>20.30 Uhr</p> <p>WELL ROUNDED</p> <p>● 61'</p> <p>S. 34</p>	<p>18.00 Uhr</p> <p>IMAGINING QUEER BANDUNG: ALTERNA- TIVE KINSHIP</p> <p>● 90'</p> <p>S. 16</p>
	<p>20.30 Uhr</p> <p>THE GREENHOUSE</p> <p>● 97'</p> <p>S. 38</p>

FR, 22.-29.10.2021	SA, 23.-30.10.2021
<p>18.00 Uhr</p> <p>URSULA 1</p> <p>● 89'</p> <p>S. 22</p>	<p>15.00 Uhr</p> <p>URSULA 3</p> <p>● 90'</p> <p>S. 24</p>
<p>20.30 Uhr</p> <p>URSULA 2</p> <p>● 94'</p> <p>S. 23</p>	<p>15.30 Uhr</p> <p>TUNTEN ZWECKLOS - DAS GEHEIMNISVOLLE LEBEN DER HAMBURGER BOLLENMÄDELS</p> <p>● 80'</p> <p>S. 31</p>
<p>20.30 Uhr</p> <p>WELL ROUNDED</p> <p>● 61'</p> <p>S. 34</p>	<p>18.00 Uhr</p> <p>DRAMARAMA</p> <p>● 91'</p> <p>S. 32</p>
	<p>20.30 Uhr</p> <p>HIS</p> <p>● 127'</p> <p>S. 33</p>
	<p>20.30 Uhr</p> <p>THE GREENHOUSE</p> <p>● 97'</p> <p>S. 38</p>

SONNTAG, 24.10.2021
<p>14.30 - 17.30 Uhr</p> <p>ORT: BILDWECHSEL LA DANSE FURIEUSE PART I - III</p> <p>S. 16</p>
<p>15.00 Uhr</p> <p>MADE IN GERMANY</p> <p>● 85'</p> <p>S. 25</p>
<p>18.00 Uhr</p> <p>EL CAZADOR YOUNG HUNTER</p> <p>● 101'</p> <p>S. 36</p>
<p>20.30 Uhr</p> <p>BEING BEBE - THE BEBE ZAHARA BENET DOCUMENTARY</p> <p>● 93'</p> <p>S. 38</p>
<p>15.00 Uhr</p> <p>AŞK, BÜYÜ VS LOVE, SPELLS AND ALL THAT</p> <p>● 96'</p> <p>S. 35</p>
<p>18.00 Uhr</p> <p>REBEL DYKES</p> <p>● 82'</p> <p>S. 37</p>
<p>20.30 Uhr</p> <p>POTATO DREAMS OF AMERICA</p> <p>● 95'</p> <p>S. 10</p>
<p>15.30 Uhr</p> <p>COLORS OF TOBI</p> <p>● 81'</p> <p>S. 36</p>
<p>18.30 Uhr</p> <p>VALENTINA</p> <p>● 95'</p> <p>S. 37</p>
<p>21.00 Uhr</p> <p>LA NAVE DEL OLVIDO FORGOTTEN ROADS</p> <p>● 71'</p> <p>S. 39</p>

SONNTAG, 24.-31.10.2021
<p>15.00 Uhr</p> <p>MADE IN GERMANY</p> <p>● 85'</p> <p>S. 24</p>
<p>18.00 Uhr</p> <p>EL CAZADOR YOUNG HUNTER</p> <p>● 101'</p> <p>S. 36</p>
<p>20.30 Uhr</p> <p>BEING BEBE - THE BEBE ZAHARA BENET DOCUMENTARY</p> <p>● 93'</p> <p>S. 38</p>
<p>15.00 Uhr</p> <p>AŞK, BÜYÜ VS LOVE, SPELLS AND ALL THAT</p> <p>● 96'</p> <p>S. 35</p>
<p>18.00 Uhr</p> <p>REBEL DYKES</p> <p>● 82'</p> <p>S. 37</p>
<p>20.30 Uhr</p> <p>POTATO DREAMS OF AMERICA</p> <p>● 95'</p> <p>S. 10</p>
<p>15.30 Uhr</p> <p>COLORS OF TOBI</p> <p>● 81'</p> <p>S. 36</p>
<p>18.30 Uhr</p> <p>VALENTINA</p> <p>● 95'</p> <p>S. 37</p>
<p>21.00 Uhr</p> <p>LA NAVE DEL OLVIDO FORGOTTEN ROADS</p> <p>● 71'</p> <p>S. 39</p>

- SPRACHE**
- = DEUTSCHE ORIGINALFASSUNG
GERMAN ORIGINAL VERSION
 - = ORIGINAL MIT DEUTSCHEN UNTERTITELN
ORIGINAL WITH GERMAN SUBTITLES
 - = ENGLISCHE ORIGINALFASSUNG
ENGLISH ORIGINAL VERSION
 - = ORIGINAL MIT ENGLISCHEN UNTERTITELN
ORIGINAL WITH ENGLISH SUBTITLES
 - = GESPRÄCH NACH DEM FILM ZUSÄTZLICH IN DEUTSCHER GEBÄRDENSPRACHE
DISCUSSION INTERPRETED IN GERMAN SIGN LANGUAGE

+ ONLINE STREAM

Filme im Online-Timetable sind für 7 Tage als Stream verfügbar. Nach dem Starten des gekauften Streams beträgt das Zeitfenster zum Anschauen 24 Stunden.

Films in the online timetable are available for streaming for 7 days. Once you've started streaming, the time window for watching is 24 hours.

ADOPTIERE EINEN FILM!

Weitere Infos unter [Isf-hamburg.de/adoptionsvermittlung](https://www.isf-hamburg.de/adoptionsvermittlung)



HAG
Hamburger AssistenzGenossenschaft eG
Selbstbestimmt leben mit Behinderung

Persönliche Assistenz
DEIN NEUER JOB!

Infos unter www.hag-eg.de
Ruf uns an 040/3069790




SHIATSU
Anna Weiße
Heilpraktikerin

Körperarbeit • U-Bahn Hoheluftbrücke

www.shiatsu-hamburg.net



Du brauchst Unterstützung bei der Bewältigung des Alltags, bei Kontakt mit Behörden oder suchst medizinische Begleitung?

Hamburg Leuchtfeuer Aufwind

Die psychosoziale Begleitung in Hamburg – für Menschen mit HIV oder weiteren chronischen Erkrankungen

Melde dich bei uns für ein Erstgespräch:
Silke Germann, Baakenallee 60, 20457 Hamburg
Tel. 040-38 611055, Fax 040-38 611054, aufwind@hamburg-leuchtfeuer.de




Bestattungen, die zum Leben passen

HAMBURG LEUCHTFEUER LOTSENHAUS

Kostenlose Vorsorgebroschüre unter Stichwort: Lotsenhaus

Telefon: 040 398 06 74-0
info@lotsenhaus-bestattungen.de



SAVE THE DATE

18.-23. OKTOBER 2022
OCTOBER 18-23, 2022

33. HAMBURG INTERNATIONAL QUEER FILM FESTIVAL



VOM KINOSESSEL AUF DIE YOGAMATTE

STARTSCHUSS
QUEERER SPORTVEREIN HAMBURG e.V.

www.startschuss.org



HEIN & FIETE - Der schwule Checkpoint
Schwule Szene und Safer Sex
HIV / STI Tests & Schwule Bibliothek
Pulverteich 21, Tel. 040 240 333
www.heinfiete.de




Traute Bickel
PSYCHOTHERAPIE

PAARBERATUNG
EINZELTHERAPIE
SUPERVISION

www.trautebickel.de



there should be no nation in vaccination!

#impfsoli

wie wärs mit einer Dosis Solidarität?



SCAN MICH!

m) **medico international** auf Gesundheit – weltweit und für alle.

www.medico.de/impfsoli